

MOD.  
CE4502 - CE4503 - CE4504  
CE4505 - CE4506

**solac**



**CAFETERA**  
INSTRUCCIONES DE USO

**ESPRESSO MACHINE**  
INSTRUCTIONS FOR USE

**CAFETIÈRE**  
MODE D'EMPLOI

**KAFFEEMASCHINE**  
GEBRAUCHSANLEITUNG

**MÁQUINA DE CAFÉ**  
INSTRUÇÕES DE USO

**MACCHINA PER IL CAFFÈ**  
ISTRUZIONI PER L'USO

**KOFFIEMACHINE**  
GEBRUIKSAANWIJZING

**KÁVOVAR**  
NÁVOD K POUZITÍ

**CAFETIERĀ**  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**KÁVOVAR**  
NÁVOD NA POUŽITIE

**KÁVÉFŐZŐ GÉP**  
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**КАФЕ-МАШИНА**  
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

**CAFETIERĀ**  
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**صانعة القهوة**  
تعليمات الاستخدام

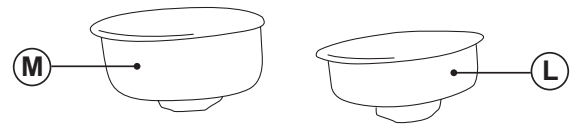
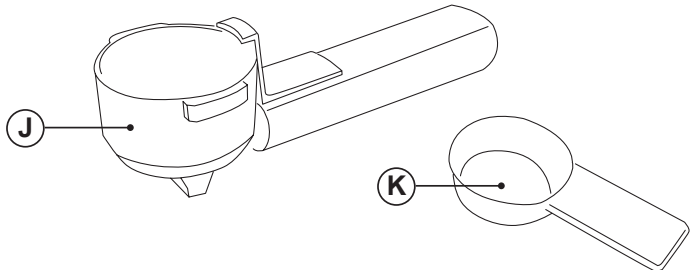
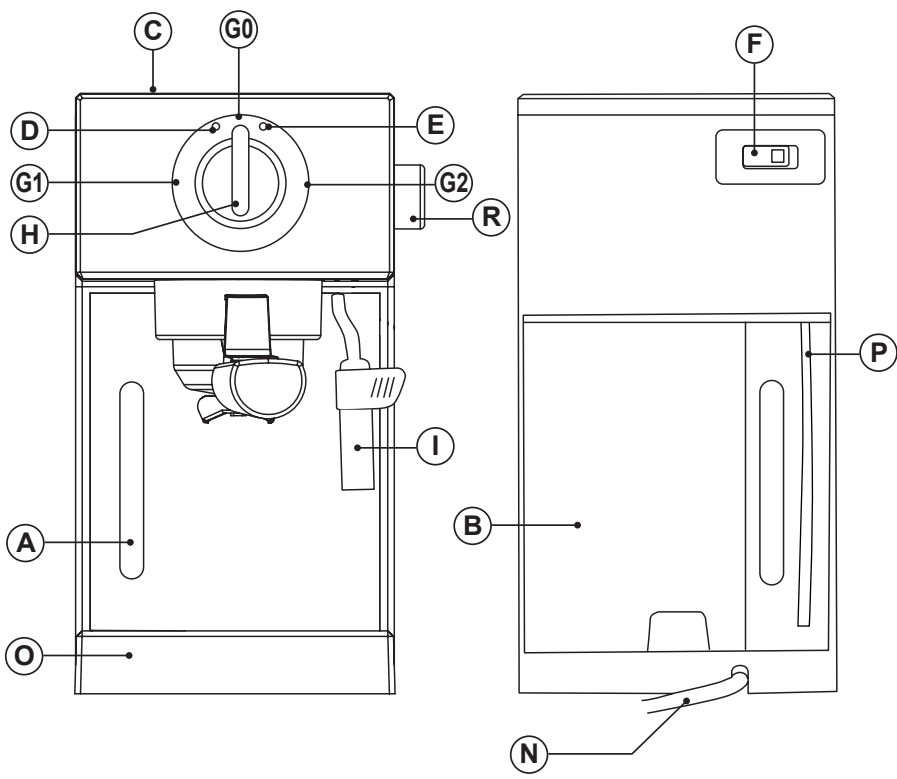


Fig.1

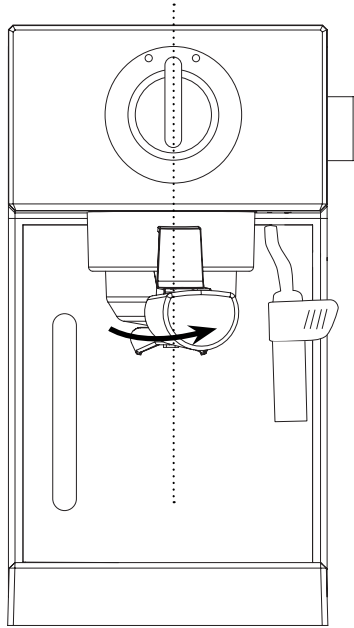


Fig.2

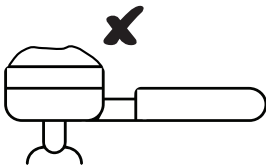
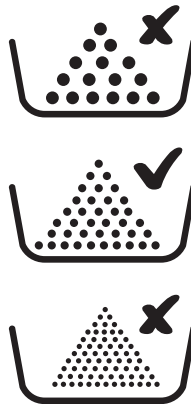


Fig.3



# CAFETERA

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- No usar el aparato si sus accesorios no están debidamente acoplados.
- No poner el aparato en marcha sin agua.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- No mover el aparato mientras está en uso.
- Respetar los niveles MAX y MIN.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Desenchufar el aparato de la red antes de rellenar el depósito de agua.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento
- No guardar el aparato si todavía está caliente.
- Utilizar el aparato solamente con agua.
- Se recomienda el uso de agua mineral embotellada apta para consumo humano.
- No dejar nunca el aparato conectado y sin vigilancia. Además ahorrará energía y prolongará la vida del aparato.
- No sacar el portafiltros cuando se está haciendo café, ya que en este momento se encuentra bajo presión.

### DESCRIPCIÓN

- A Mirilla nivel depósito
- B Depósito de agua
- C Superficie calentatazas
- D Piloto de conexión
- E Piloto temperatura
- F Botón de marcha/paro (Detrás de la máquina)
- G0 Posición central (Parada)
- G1 Posición salida café/Salida agua
- G2 Posición calentamiento vapor
- H MANDO Selector Función (posición 0)

- I Tubo vaporizador/salida agua caliente
- J Portafiltros
- K Cuchara dosificadora
- L Filtro para café molido (1 taza) y POD
- M Filtro para café molido (2 tazas)
- N Cable de alimentación
- O Bandeja recoge-gotas
- P Tubos de silicona
- R Mando vapor

### MODO DE EMPLEO

#### NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.
- Retire la protección de los tubos de aspiración del depósito, en la parte trasera de la máquina. Todas las máquinas han sido probadas con agua. Esa protección es para evitar goteos durante el transporte.
- Antes de usar el producto por primera vez, es aconsejable utilizarlo sólo con agua.
- Antes de usar el producto por primera vez, limpie las partes en contacto con alimentos tal como se describe en el apartado de Limpieza.
- Antes de conectar la máquina compruebe que mando de vapor (R) está cerrado.

#### CEBADO DEL CIRCUITO

Esta simple operación asegura un suministro óptimo y debe ser realizada:

- En la primera puesta en marcha.
- Cuando la máquina permanece un largo periodo sin usarse (1 ó 2 semanas).
- Después de hacer vapor.
- Cuando el depósito se ha quedado sin agua.
- Llenar el depósito de agua, procurando no sobrepasar la marca de nivel "MAX".
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Pulsar el interruptor de encendido/apagado (F) en la parte trasera de la máquina.
- El piloto luminoso D se encenderá indicando que la máquina está conectada.
- Para esta operación, no es necesario esperar a que la máquina esté caliente.

- Sin poner el portafiltros (J), (o con el portafiltros puesto, pero sin café), coloque un recipiente debajo del tubo de vapor (I).
- Abra el mando de vapor (R) , girando en sentido antihorario.
- Gire el mando selector (H) a la posición café/ agua (G1).
- Saldrá agua por el tubo de vapor. Esperar a que salga aproximadamente una capacidad de una taza.
- Para terminar el suministro, vuelva el selector de funciones (H) a la posición central (G0) cerrar el mando de vapor (R) girando en sentido horario.
- Con eso habrá finalizado la operación de cebado.

### **LLENADO DE AGUA:**

- Es imprescindible haber llenado previamente el depósito con agua antes de poner el aparato en marcha.
- Extraer el depósito del aparato.
- Llenar el depósito con agua fría, respetando el nivel MAX y MIN.
- Volver a colocar el depósito en su alojamiento, asegurándose que esté debidamente encajado y de que los tubos están correctamente introducidos en el depósito.

### **LLENADO DE CAFÉ**

- Extraer el portafiltros (J).
- Introducir el filtro para café molido deseado (L ó M) en el portafiltros.
- El Filtro L (el más pequeño) puede utilizarse indistintamente para café molido o para monodosis de papel.
- Aconsejamos el uso de café de tueste natural. El uso de café torrefacto puede afectar al funcionamiento de la máquina.
- Llenar con café molido el filtro extraíble, (deben colocarse de 6 a 7gr de café molido por taza de café a preparar).
- Si desea hacer 1 café, use el cacillo de 1 café y llene el cacillo (1 cucharada), tome la capacidad de la cuchara dosificadora como la medida para un café.
- Para POD (monodosis de papel), utilice el mismo cacillo de 1 café , colocando la monodosis bien colocada en el cacillo.

- Para 2 cafés, utilice el cacillo de 2 cafés y ponga 2 cucharadas.
- Después, preñe ligeramente el café molido con la parte posterior de la cuchara.
- Antes de acoplar el portafiltros a la máquina, retire hacia atrás la lengüeta para retener el cacillo
- Acoplar de nuevo el porta-filtros al aparato.
- Situar el portafiltro en el grupo de café introduciéndolo desde abajo del grupo y girarlo en el sentido antihorario hasta situarlo en posición de bloqueo.

### **CONSEJOS DE USO:**

- El portafiltro debe estar bien colocado. La posición correcta es con el mango ligeramente pasado del centro (Fig1). Vea en parte inferior del portafiltros, la posición de la salida de café para tener idea de la posición correcta: Observar que la salida no es perpendicular al mango (para tener idea de la posición)
- El cierre del portafiltros debe hacerse con la máquina en caliente. Si la máquina está fría, podría suceder que el cierre no sea correcto y haya una pequeña pérdida por encima del portafiltros.
- Utilice la cantidad adecuada de café (Fig 2), para poder cerrar correctamente el portafiltros
- Utilice tamaño de molienda de café media-fina (Fig 3). Excesivamente fina le puede dificultar la salida del café.

### **USO:**

- Antes de conectar la máquina compruebe que el mando de vapor (R) está cerrado.
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el botón marcha/paro F, en la parte trasera de la máquina.
- El piloto luminoso D se iluminará, indicando que está en funcionamiento y calentando.
- Esperar hasta que el piloto E se ilumine, lo que indica que se ha llegado a la temperatura adecuada.
- Llenar el portafiltros con café.
- Colocar una o dos tazas precalentadas a la salida del portafiltros.
- Girar el mando selector (H), hasta la posición de café/agua (G1)

- La unidad empezará con la infusión.
- Cuando haya obtenido la cantidad deseada de café exprés (corto o largo), vuelva el selector de función a la posición central (G0).
- Finalizando el suministro esperar unos segundos, retirar las tazas con el café.
- Extraer el portafiltro y vaciarlo de los posos.
- Lavar el portafiltro con agua corriente y secar bien.
- Verificar que el filtro extraíble esté perfectamente colocado en el portafiltros.
- Acoplar de nuevo el portafiltros al aparato.

### **OBTENCIÓN DE AGUA CALIENTE**

- Poner el aparato en marcha, accionando el interruptor marcha/paro (F) en la parte trasera de la máquina.
- El piloto luminoso (D) se iluminará, indicando que la máquina está conectada y el agua se está calentando.
- Esperar a que el piloto luminoso (E) se ilumine. Situación que nos indica que el agua ha llegado a la temperatura adecuada.
- Coloque un recipiente debajo del vaporizador.
- Abrir el regulador de vapor (R), girándole hacia la izquierda, en sentido contrario a las agujas del reloj
- Girar el Mando selector (H) a la posición café/agua (G1), de accionamiento de la bomba.
- El agua caliente empezará a salir por el tubo vaporizador.
- Una vez obtenida la cantidad de agua caliente deseada, volver el Selector de función (H) a la posición central (G0), con lo que se parará la bomba.
- Cerrar el mando (R) girándolo hacia la derecha en sentido como las agujas del reloj.

### **OBTENCIÓN DE VAPOR**

- El vapor sirve para espumar leche para cappuccino, y también puede calentar otros líquidos.
- Poner el aparato en marcha, accionando el icono interruptor marcha/paro (F) en la parte trasera de la máquina.
- Esperar a que el piloto luminoso de temperatura (E) se encienda, lo que señala que el aparato ha alcanzado la temperatura adecuada para café.

- Para vapor, girar el mando selector de función (H), a la posición de vapor (G2) y seguirá calentando hasta llegar a temperatura vapor.
- El piloto (E) se apagará hasta alcanzar la temperatura adecuada para hacer vapor.
- Cuando alcance temperatura de vapor, (E) volverá a iluminarse
- Colocar un recipiente debajo del tubo de vapor.
- Abrir mando vapor (R) girando en sentido antihorario.
- Empezará a salir solo vapor.
- Cuando tenga suficiente, volver el mando (H) a la posición central (G0), cerrar el mando (R) y retirar el recipiente.

### **IMPORTANTE**

- Cuando acabe de hacer vapor, debe reponer el agua utilizada para hacer vapor y a la vez, recuperar la temperatura (más baja) para hacer café .
- Para ello, con el grifo de vapor abierto, gire el Mando selector (H) a la posición café/agua (G1) , con lo que estará activando la bomba.
- Ponga un recipiente debajo del tubo de vapor.
- Cuando empiece a salir agua por el tubo de vapor, significa que ha recuperado la temperatura de café y rellenado la caldera. Ya puede cerrar el mando vapor y volver el mando (H) a la posición central (G0).

### **FUNCIÓN AUTODESCONEXIÓN**

- Las máquinas SOLAC están diseñadas para ahorrar energía.
- Con esa finalidad, al cabo de unos minutos de la última operación realizada, el aparato se apaga automáticamente.
- Para volver al funcionamiento normal, simplemente deberá conectar el botón marcha-paro (F) en la parte trasera de la máquina.
- Una vez finalizado el uso del aparato:
- Parar el aparato, presionando el botón marcha/paro (F) para desconectar.
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Retirar el agua del depósito.
- Limpiar el aparato.

# LIMPIEZA

## A. LIMPIEZA BÁSICA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- No deje entrar agua u otro líquido por las aberturas de ventilación para evitar daños en las partes operativas interiores del aparato.
- Ninguna de las partes de este aparato es apta para su limpieza en el lavavajillas
- A continuación, seque todas las piezas antes de su montaje y guardado.

## B. LIMPIEZA DE VAPORIZADOR

- ATENCIÓN! Porque todas las piezas del vaporizador pueden estar muy calientes.
- Es aconsejable limpiar el tubo vaporizador después de hacer vapor para prevenir depósitos de suciedad y antes de apagar la máquina.
- Para ello, saque la funda del vaporizador.
- Ponga un vaso con un poco de agua, bajo el tubo y sumerja el tubo en el agua.
- Haga salir agua caliente por el tubo, siguiendo las instrucciones "Obtención de agua caliente".
- Use un trapo para secar el tubo y vuelva a poner la funda.
- Caso de que no salga vapor puede ser porque leche seca tapone la salida. En ese caso, con cuidado, utilice una aguja para desembozar la punta del vaporizador.
- Una vez limpio, enjuague con agua corriente del grifo y vuelva a montarlo. Vuelve a vaporizar.

## TRATAMIENTO DE LAS INCRUSTACIONES CALCÁREAS:

- Para un perfecto funcionamiento del aparato, éste deberá estar libre de incrustaciones de cal o magnesio, originadas por el uso de aguas de alta dureza.
- Para evitar este tipo de problema se recomienda el uso de aguas de baja mineralización calcárea o magnésica.

- En todo caso, si no es posible el uso del tipo de agua recomendado anteriormente, deberá proceder periódicamente a un tratamiento de descalcificación del aparato, con una periodicidad de:
  - Cada 6 semanas si el agua es "muy dura".
  - Cada 12 semanas si el agua es "dura".
- Para ello recomendamos el uso de un producto específico antical para este tipo de aparato, de venta en tiendas especializadas y servicios técnicos autorizados.
- No se recomiendan soluciones caseras, tal como el uso de vinagre, en los tratamientos de descalcificación del aparato.

## COFFEE-MAKER CE4502 - CE4503 - CE4504 CE4505 - CE4506

### USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if its accessories are not properly fitted.
- Do not switch the appliance on without water.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Do not move the appliance while in use.
- Respect the MAX and MIN levels.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Unplug the appliance from the mains before refilling the water tank.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Do not store the appliance if it is still hot.
- Only use water with the appliance.
- The use of bottled mineral water adapted for human consumption is recommended.
- Never leave the appliance connected and unattended if is not in use. This saves energy and prolongs the life of the appliance.
- Do not remove the filter-holder when coffee is being made, as at that time it is under pressure.

### DESCRIPTION

- A Water Tank Level
- B Water tank
- C Hot plate for warming cups
- D Pilot light: ON/OFF
- E Pilot light: Temperature
- F ON/OFF Switch (Back of the machine)
- G0 Central position (Stop)
- G1 Coffee/Water Position
- G2 Heating for Steam position

- H Function Selector knob
- I Steamer/Hot water pipe
- J Filter holder
- K Measuring spoon
- L Filter for single measure (or POD)
- M Ground coffee filter (2 cups)
- N Supply cable
- O Drip tray
- P Silicone tubes
- R Steam/Water Knob

### INSTRUCTIONS FOR USE BEFORE USE:

- Make sure that all the product's packaging has been removed.
- Remove the protection of the suction tubes from the tank, at the rear of the machine. All machines have been tested with water, that protection is to prevent dripping during transport.
- Before using this product for the first time, it is advisable to test it only with water.
- Before using the product for the first time, clean the parts that will come into contact with food in the manner described in the cleaning section.
- Before connecting the machine, check that Steam/Water Knob (R) is closed.

### PRIMING THE CIRCUIT

This simple operation ensures optimum dispensing and must be carried out:

- When first starting.
- When the machine remains a long period without being used (1 or 2 weeks).
- After obtaining steam.
- When the tank has run out of water.
- Fill the receptacle taking care to observe the MAX level.
- Connect the appliance to the mains.
- Push the ON/OFF switch (F) on the back of the machine.
- The (D) pilot light will light, indicating that machine is connected.
- You do not must wait for the machine to heat up for this operation.



- Without fitting the filter holder (J) (or with the filter holder fitted, but without coffee), place a recipient under the steamer tube (I) outlet.
- Open the Steam knob (R) turning anticlockwise.
- Turn the selector knob (H) to the coffee/water position (G1).
- Water will exit through the steam outlet. Wait until approximately one cupful has exited.
- To finish serving, return the function selector (H) to the center position (G0) and close steam knob (R) turning clockwise.
- This will complete the priming operation.

### **FILLING WITH WATER:**

- The tank must be filled with water before turning the appliance on.
- Remove the water tank.
- Fill the tank taking care to observe the MAX level.
- Replace the tank in its housing, ensuring that it is well fitted and silicone tubes well introduced on water tank.

### **FILLING COFFEE:**

- Remove the filter holder (J).
- Position the selected ground coffee filter (L or M) in the filter holder.
- Filter L (smaller one) can be used either for ground coffee or paper pods.
- We recommend using natural toast coffee, as using some roasted coffee may affect the operation of the machine.
- Fill the chosen removable filter (1 or 2 cups) with ground coffee (6-7 gr. per cup to be prepared).
- Using measuring spoon (I) for 1 coffee, put 1 spoonful.
- For POD (single dose of paper), use the same 1-coffee filter, placing the well-placed mode in the filter.
- For 2 coffees, use 2 cups filter and put in 2 spoonful.
- Next lightly press down the ground coffee with the back of the spoon.
- Before fitting the filter holder in the coffee-maker assembly, turn the ladle-holder backwards.
- Fit the filter holder in the appliance once more.
- Position the filter holder in the coffee assem-

bly by inserting the assembly downwards and turning it anticlockwise, from left to right, until it locks.

### **USE TIPS:**

1. The filter holder must be well placed. The correct position is with the handle slightly past the center (Fig1). See the position of the coffee outlet at the bottom to get an idea of the correct position: You will notice that the coffee output is not perpendicular to the handle (to get an idea of the position)
2. The filter holder must be closed with the machine hot. If the machine is cold, it could happen that the closure is not correct and there is a small loss above the filter holder.
3. Use the appropriate amount of coffee (Fig 2), to be able to properly close the filter holder
4. Use medium-fine coffee grinding size (Fig 3). Excessively fine can make it difficult for coffee to escape.

### **USE**

- Before connecting the machine, check that the steam control (R) is closed.
- Plug the appliance into the mains.
- Start the device by pressing the ON / OFF button F, on the back of the machine.
- The D light will illuminate, indicating that the machine is ON and heating.
- Wait until the E indicator will light, indicating that the correct temperature has been reached.
- Fill the filter-holder with coffee.
- Place one or two preheated cups at the outlet of the filter holder.
- Turn the selector knob (H) to the coffee/water position (G1)
- The unit will start with the brewing.
- When you have obtained the desired amount of espresso coffee (short or long), return the function selector to the center position (G0).
- Finishing the supply wait a few seconds, remove the cups with the coffee.
- Remove the filter holder and empty it of the grounds.
- Wash the filter holder with running water and dry thoroughly.
- Check that the removable filter is perfectly placed in the filter holder.
- Reattach the filter holder to the appliance.

## OBTAINING HOT WATER

- Put the device on, operating the ON/OFF switch (F), on the back of the machine.
- The pilot light (D) will light up indicating that the machine is ON and water is heating up.
- Wait until the (E) indicator light illuminates. Situation that indicates that the water has reached the right temperature.
- Place a container under the vaporizer.
- Open the steam regulator (R), turning it counter-clockwise to the left.
- Turn the selector knob (H) to the coffee / water position (G1), which operates the pump.
- The hot water will start to come out through the steamer pipe.
- Once the desired amount of hot water has been obtained, return the Function selector (H) to the central position (G0), which will stop the pump.
- Close the knob (R) by turning it clockwise in a clockwise direction.

## OBTAINING STEAM:

- The steam is used to froth milk for cappuccino, and can also heat other liquids.
- Start the appliance, by operating the on / off switch (F) on back of the machine.
- Wait until the coffee E light comes on, indicating that the appliance has reached the correct temperature for coffee.
- For steam, turn the function selector knob (H) to the steam position (G2) and it will continue heating until reaching steam temperature.
- While heating, the pilot will flash faster than while heating for coffee.
- The pilot (E) will turn off until the appropriate temperature for steam is reached.
- When it reaches steam temperature, (E) will illuminate again
- Place a container under the steam pipe.
- Open steam control (R) by turning counter-clockwise.
- Only steam will start to come out.
- When you have enough, turn the function selector knob (H) to the central position (G0) and close the knob (R) and remove the container.

## IMPORTANT

- When you finish doing steam, you must replace the water used to make steam and at the same time, recover the temperature (lower) to make coffee.
- To do this, with the steam knob open, turn the selector knob (H) to the coffee / water position (G1), which will activate the pump.
- Put a container under the tube
- When water starts to flow through the steam pipe, it means that it has recovered the coffee temperature and the boiler has been filled. You can close Steam knob and to return the function selector knob to central position (G0).
- Auto-off feature:  
The SOLAC machines are designed to save energy.  
To that end, after some minutes, if during this period the user has not performed any action on it, the unit switches to energy saving mode.  
To return to normal operation you should just switch on the button (F) in the back of the machine.

## ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Turn the appliance off, pushing the on/off switch (F).
- Unplug the appliance to the mains.
- Remove the water from the water tank.
- Clean the appliance.

## CLEANING

### BASIC CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and let it cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- Do not let water or any other liquid get into the air vents to avoid damage to the inner parts of the appliance.
- Neither parts of this appliance are suitable for cleaning in the dishwasher.
- After washing, dry all the parts before fitting them together and storing.

## **CLEANING THE FROTHING WAND**

- CAUTION! The frothing wand, and frothing sleeve may be VERY HOT.
- It is recommended to purge and wipe the frothing wand after steaming milk to prevent deposits of dirt and before turning off the machine.
- To do this, pull the frothing sleeve down and clean under warm running water.
- Fill a cup with a bit of water, immerse the frothing wand into the water.
- Drain hot water through the pipe, following the instructions "Obtaining hot water".
- Use a cloth to dry the frothing wand and replace the frothing sleeve.
- In case no steam comes out of the frothing wand, hardened milk blocks its path. Carefully use a needle to loosen the milk residue from the opening of the frothing tip to remove any blockage,
- Once clean, rinse with running water from the tap and reassemble it. Then steam again.

## **HOW TO DEAL WITH LIME SCALE INCRUSTATIONS:**

- For the appliance to work correctly it should be kept free of lime scale or magnesium incrustations caused by the use of hard water.
- To prevent this kind of problem, we recommend the use of water with low lime or magnesium mineralisation.
- However, if it is not possible to use the kind of water recommended above, you should periodically remove the lime scale from the appliance:
  - Every 6 weeks if the water is "very hard".
  - Every 12 weeks if the water is "hard".
- To do so, we recommend the use of the specific product Decal for this kind of machine, which can be found in specialised shops and authorised technical services.
- Homemade solutions are not recommended in the de-scaling of this appliance, such as the use of vinegar.

# CAFETIÈRE

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### UTILISATION ET PRÉCAUTIONS :

- Ne pas utiliser l'appareil si ses accessoires ne sont pas dûment assemblés.
- Ne pas mettre l'appareil en marche en absence d'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Ne pas déplacer l'appareil en cours de fonctionnement
- Respecter les niveaux MAXIMUM et MINIMUM.
- Débrancher l'appareil du secteur quand il n'est pas utilisé et avant de procéder à toute opération de nettoyage.
- Débrancher l'appareil du réseau électrique avant de remplir le réservoir d'eau.
- Conservez cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Ne pas garder l'appareil s'il est encore chaud.
- N'utiliser l'appareil qu'avec de l'eau.
- Il est recommandé d'utiliser de l'eau minérale en bouteille propre à la consommation.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Ceci permettra également de réduire sa consommation d'énergie et de prolonger sa durée de vie.
- Ne pas sortir le porte-filtre lorsque vous faites le café, car il se trouvera alors sous pression.

### DESCRIPTION

- A Hublot niveau du réservoir
- B Réservoir d'eau
- C Surface chauffe tasses
- D Voyant de connexion
- E Voyant de température
- F Bouton marche/arrêt (Derrière la machine)

- G0 Position centrale (Arrêt)
- G1 Position de sortie café/Sortie d'eau
- G2 Position de chauffage vapeur
- H COMMANDE Sélecteur de fonction (position 0)
- I Tube vaporisateur/sortie d'eau chaude
- J Porte filtre
- K Cuillère doseuse
- L Filtre pour café moulu (1 tasse) et POD
- M Filtre pour café moulu (2 tasses)
- N Câble d'alimentation
- O Plateau ramasse-gouttes
- P Tuyaux en silicone
- R Commande vapeur

### MODE D'EMPLOI

#### CONSIGNES PRÉALABLES :

- Vérifiez que vous avez retiré tous les matériaux d'emballage de l'appareil.
- Retirer la protection des tubes d'aspiration du réservoir, à l'arrière de la machine. Toutes les machines ont été testées avec de l'eau, cette protection sert à éviter les gouttes durant le transport.
- Lors de la première utilisation, il est conseillé faire fonctionner l'appareil uniquement avec de l'eau.
- Avant la première utilisation, laver les parties en contact avec les aliments comme indiqué à la section nettoyage.
- Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez que la commande régulatrice de vapeur (R) est en position fermée.

#### AMORÇAGE DU CIRCUIT

- Cette simple opération assure un fonctionnement optimal et doit être réalisée :
- Lors de la première mise en marche.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé durant une période prolongée (1 ou 2 semaines)
- Après avoir produit de la vapeur
- Lorsque le réservoir sera vide.
- Remplir le réservoir en respectant le niveau « MAX »

- Brancher l'appareil au secteur.
- Appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt (F) à l'arrière de la machine.
- Le voyant lumineux s'allumera D pour indiquer que la cafetière est en marche.
- Pour cette opération, il n'est pas nécessaire d'attendre que l'appareil soit chaud.
- Sans mettre le porte-filtre (J) (ou si vous mettez le porte-filtre, sans café), placez un récipient sous le tube vaporisateur (I).
- Ouvrez la commande de la vapeur(R), en tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Tourner le sélecteur (H) sur la position café/eau (G1).
- De l'eau sortira du tube vaporisateur. Attendre qu'il sorte environ une quantité équivalente à une tasse.
- Pour terminer, remettre le sélecteur de fonctions (H) en position centrale (G0) et fermer la commande de vapeur (R) en la tournant vers la droite
- L'opération d'amorçage est terminée.

#### **REPLISSAGE D'EAU :**

- Il est indispensable de remplir le réservoir d'eau avant de mettre en marche l'appareil.
- Retirer le réservoir d'eau.
- Remplir le réservoir avec une quantité d'eau froide en respectant le niveau MAX et MIN.
- Remettre le réservoir en place en vous assurant qu'il est bien encastré et que les tubes sont bien introduits dans le réservoir.

#### **REPLISSAGE DE CAFÉ**

- Retirer le porte filtre (J).
- Introduire le filtre pour café moulu choisi (L ou M) dans le porte filtre.
- Le filtre L (le plus petit) peut être utilisé indifféremment avec du café moulu ou avec des dosettes en papier.
- Nous recommandons d'utiliser du café de torréfaction naturelle. L'usage du café torréfié risque d'affecter le bon fonctionnement de la machine.
- Remplir de café moulu le filtre extractible (compter 6-7 g de café moulu par tasse de café à préparer).
- Si vous souhaitez faire 1 café, utilisez le filtre pour 1 café et remplissez-le (1 cuillère), prenez

la capacité de la cuillère de dosage comme mesure pour un café.

- Pour POD (dosette en papier), utiliser le filtre à 1 café en plaçant correctement la dosette dans le filtre.
- Pour 2 cafés, utiliser le filtre à 2 cafés et mettre 2 cuillères de café.
- Puis, presser légèrement le café moulu à l'aide de la partie postérieure de la cuillère.
- Avant de fixer le porte-filtre à la machine, tirer sur la languette pour bloquer le bac
- Accoupler de nouveau le porte-filtre à l'appareil.
- Placer le porte-filtre sur l'ensemble en l'introduisant depuis le bas du bloc et en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à sa position de blocage

#### **CONSEILS D'UTILISATION :**

- Le porte-filtre doit être correctement positionné. La position correcte est celle avec la poignée légèrement au-dessus du centre (Fig1). Voir la partie inférieure du porte-filtre, la position de sortie de café pour avoir une idée de la bonne position : Vous remarquerez que la sortie n'est pas perpendiculaire à la poignée (pour avoir une idée de la position)
- Le porte-filtre doit être fermé avec la machine chaude. Si la machine est froide, il peut arriver que la fermeture ne soit pas correcte avec une petite perte au-dessus du porte-filtre.
- Utiliser la bonne quantité de café (Fig 2) afin de pouvoir fermer correctement le porte-filtre.
- Utiliser une taille de mouture de café moyenne-fine (Fig 3). Une finesse excessive peut empêcher le café de s'écouler.

#### **UTILISATION :**

- Avant de mettre en marche l'appareil, vérifiez que la commande régulatrice de vapeur (R) est en position fermée.
- Brancher l'appareil au secteur.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur marche/arrêt F situé sur la partie postérieure de la cafetière.
- Le voyant lumineux D s'allumera, indiquant que la machine fonctionne et chauffe.
- Attendre que le voyant E s'allume, cela indique que la température idéale est atteinte.
- Remplissez le porte-filtre de café.
- Placer une ou deux tasses préchauffées sous la/les buses du porte-filtre.

- Tourner le sélecteur (H) sur la position café/eau (G1).
- L'unité démarre l'infusion.
- Une fois obtenue la quantité de café expresso désirée (court ou long), remettre le sélecteur de fonction en position centrale (G0).
- Lorsque le café aura fini de couler, attendre quelques secondes avant de retirer les tasses de café.
- Extraire le porte-filtre et vider le marc de café.
- Laver le porte-filtre à l'eau du robinet et sécher.
- Vérifier que le filtre amovible est correctement placé dans le porte-filtre.
- Accoupler de nouveau le porte-filtre à l'appareil.
- Attendre que le témoin lumineux de température (E) s'allume, ce qui nous indique que la température est adéquate pour le café.
- Pour la vapeur, tourner le sélecteur de fonctions (H) sur la position de vapeur (G2). Le chauffage de l'eau commencera alors jusqu'à obtention de la température de vapeur.
- Le voyant (E) restera éteint jusqu'à ce que la bonne température de vapeur soit atteinte.
- Il s'allumera à nouveau lorsque la température de vapeur (E) sera atteinte.
- Placer un récipient sous le tube vaporisateur.
- Ouvrir la commande de vapeur (R) en la tournant vers la gauche.
- La vapeur commencera à sortir.

### **OBTENTION D'EAU CHAUDE**

- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur marche/arrêt (F) situé sur la partie postérieure de la cafetière.
- Le voyant lumineux (D) s'allume, indiquant que la machine est branchée et que l'eau est en train de chauffer.
- Attendre que le voyant lumineux (E) s'allume. Ce qui nous indique que l'eau a atteint la température adéquate.
- Placer un récipient sous le vaporisateur.
- Ouvrir le régulateur de vapeur (R), en tournant vers la gauche, dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Tourner le bouton de sélection (H) à la position sur café/eau (G1), pour activer la pompe.
- L'eau chaude commencera à sortir par le tube vaporisateur.
- Une fois que vous aurez obtenu la quantité d'eau chaude voulue, remettre le sélecteur de fonctions (H) en position centrale (G0), afin d'arrêter la pompe.
- Fermer la commande (R) en la tournant vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre.

### **OBTENTION DE VAPEUR**

- La vapeur sert à faire mousser le lait pour le cappuccino et aussi à chauffer d'autres liquides.
- Mettre l'appareil en marche en actionnant l'interrupteur marche/arrêt F situé sur la partie postérieure de la cafetière.

### **IMPORTANT :**

- Lorsque l'appareil n'émet plus de vapeur, il sera alors nécessaire de remplacer l'eau utilisée pour faire de la vapeur ainsi que de rétablir la température (plus basse) de préparation du café.
- Pour ce faire, avec le robinet de vapeur ouvert, tourner le sélecteur (H) sur la position café/eau (G1), pour activer la pompe.
- Mettez un récipient sous le tube.
- Lorsque de l'eau commence à circuler dans le tuyau de vapeur, cela signifie que la température de préparation du café est rétablie et que le chauffe-eau est rempli. Il est désormais possible de fermer la commande de vapeur et de remettre la commande (H) en position centrale (G0).

### **FONCTION ARRÊT AUTOMATIQUE**

- Les machines SOLAC sont conçues pour économiser de l'énergie.
- C'est pourquoi après quelques minutes sans utilisation, l'appareil s'éteint automatiquement.
- Pour revenir au fonctionnement normal, il vous suffira d'appuyer sur le bouton marche-arrêt (F) situé sur la partie postérieure de la cafetière.

### **APRÈS UTILISATION DE L'APPAREIL :**

- Arrêter l'appareil, en appuyant sur le bouton marche/arrêt (F) pour déconnecter.

- Débrancher l'appareil de la prise secteur.
- Retirer l'eau du réservoir.
- Nettoyer l'appareil.

## NETTOYAGE

### A. NETTOYAGE DE BASE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son complet refroidissement avant de la nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels qu'eau de javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Ne pas laisser pénétrer de l'eau ni aucun autre liquide par les ouvertures de ventilation afin d'éviter d'endommager les parties intérieures de l'appareil.
- Aucune des deux parties de cet appareil n'est adaptée à un nettoyage au lave-vaisselle.
- Avant son montage et stockage, veiller à bien sécher toutes les pièces.

### B. NETTOYAGE DU VAPORISATEUR

- ATTENTION! Toutes les pièces du vaporisateur peuvent être très chaudes.
- Il est conseillé de nettoyer le tube vaporisateur après avoir fait de la vapeur afin d'éliminer les dépôts de saleté, et avant d'éteindre la machine.
- Pour cela, retirez la housse du vaporisateur.
- Mettez un verre avec un peu d'eau sous le tube et plongez le tube dans l'eau.
- Laissez sortir l'eau chaude par le tube en suivant les instructions « Obtention d'eau chaude »
- Utilisez un chiffon pour sécher le tube et remettez la housse.
- Si aucune vapeur ne sort du tube, cela peut être dû à du lait sec qui bouche la sortie. Dans ce cas, en faisant attention, utilisez une aiguille pour déboucher l'extrémité du vaporisateur.
- Une fois propre, rincez avec de l'eau du robinet et remontez-le. Vaporisez de nouveau.

### TRAITEMENT DES INCRUSTATIONS DE TARTRE :

- Pour un parfait fonctionnement de l'appareil, celui-ci doit être libre de toute incrustation de calcaire ou magnésium résultant de l'utilisation d'eau trop dure.
- Pour éviter ce type de problème, il est recommandé d'utiliser des eaux faibles en minéraux calcaires ou en magnésium.
- Dans tous les cas, s'il n'est pas possible d'utiliser le type d'eau recommandé antérieurement, il sera nécessaire de procéder régulièrement au détartrage de l'appareil, à la fréquence suivante :
  - Toutes les 6 semaines si l'eau est «très dure».
  - Toutes les 12 semaines si l'eau est «dure».
- Pour cela, nous vous recommandons d'utiliser un produit spécifique en vente dans les magasins spécialisés et services techniques autorisés.
- Les solutions maison, comme l'utilisation de vinaigre, pour les traitements de détartrage de l'appareil, ne sont pas recommandées.

# KAFFEEMASCHINE

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### GEBRAUCH UND PFLEGE:

- Gerät nicht benutzen, wenn Zubehör oder Ersatzteile nicht richtig angebracht sind.
- Niemals das Gerät ohne Wasser einschalten.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Ein-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Das Gerät nicht bewegen, während es in Betrieb ist.
- Achten Sie auf die MAXIMUM und MINI-MUM-Markierungen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen, ziehen Sie bitte den Stecker aus der Netzdose.
- Zum Auffüllen des Wassertanks das Gerät vom Stromnetz nehmen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist.
- Das Gerät nur mit Wasser verwenden.
- Wir empfehlen, abgefülltes Mineral-Trinkwasser zu verwenden.
- Das Gerät nie am Stromnetz angeschlossen und ohne Aufsicht lassen. Sie sparen dadurch Energie und verlängern die Gebrauchsdauer des Gerätes.
- Öffnen Sie die Siebträger-Schublade nicht, solange Kaffee ausläuft, da sich das Gerät unter Druck befindet.

### BEZEICHNUNG

- A Guckloch/Füllstand
- B Wasserbehälter
- C Tassen-Wärmeplatte
- D Einschaltleuchte
- E Temperaturleuchte
- F Ein-/Aus-Taste (Hinter der Maschine)
- G0 Zentrale Position (Stopp)

- G1 Position Kaffeeausgabe/Wasserausgabe
- G2 Position Dampferhitzung
- H Funktions-Auswahl/SCHALTER (Position 0)
- I Dampfschlauch/Heisswasserausgabe
- J Filterhalter
- K Kaffeemesslöffel
- L Kaffeepulverfilter (1 Tasse) und POD
- M Kaffeepulverfilter für 2 Tassen
- N Stromkabel
- O Tropfschale
- P Silikonschläuche
- R Dampfgregler

### VERWENDUNG

#### VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.
- Entfernen Sie den Schutz von den Saugschläuchen des Behälters, am hinteren Teil der Maschine. Alle Maschinen sind mit Wasser getestet worden. Dieser Schutz dient dazu, ein Tropfen der Maschine während des Transports zu verhindern.
- Vor dem ersten Gebrauch des Produktes wird empfohlen, einen Durchlauf nur mit Wasser vorzunehmen.
- Vor der Erstanwendung müssen die Einzelteile, die mit Nahrungsmitteln in Kontakt geraten, so wie im Absatz Reinigung beschrieben, gereinigt werden.
- Bevor Sie die Maschine anschließen müssen Sie sicherstellen, dass der Dampfgregler (R) geschlossen ist.

#### ANSAUGEN DES KREISLAUFS

- Dieser einfache Vorgang stellt einen optimalen Betrieb sicher und ist in folgenden Fällen vorzunehmen:
- Bei der ersten Benutzung
- Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde (1 oder 2 Wochen)
- Nach Erzeugen von Dampf.
- Wenn der Wasserbehälter völlig leer ist.
- Den Wasserbehälter mit Wasser füllen, die „MAX“-Markierung nicht übersteigen.



- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Die Ein-/Austaste (F) am hinteren Maschinenteil betätigen.
- Die Leuchtanzeige D schaltet sich ein, was bedeutet, dass die Maschine eingeschaltet ist.
- Für diese Operation müssen Sie nicht warten, bis das Gerät aufgeheizt hat.
- Ohne den Filterhalter einzusetzen (J), (den Filterhalter eingesetzt, aber ohne Kaffee), einen Behälter unter die Aufschäumdüse stellen (I).
- Den Dampfgregler (R), gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu öffnen.
- Drehen Sie den Auswahlschalter (H) in die Kaffee-/Wasserposition (G1).
- Aus der Aufschäumdüse tritt Wasser. Warten Sie, bis ungefähr die Menge einer Tasse ausgetreten ist.
- Um die Ausgabe zu beenden, bringen Sie den Auswahlschalter (H) in die zentrale Position (G0) zurück. Schließen Sie den Dampfschalter, (R) indem Sie ihn im Uhrzeigersinn drehen.
- Damit ist der Ansaugvorgang abgeschlossen.

#### **MIT WASSER FÜLLEN:**

- Der Behälter muss unbedingt mit Wasser gefüllt werden, bevor die Maschine in Gang gesetzt werden kann.
- Den Tank aus dem Gerät nehmen.
- Den Wassertank bis zur Markierung MAX-MIN füllen.
- Den Behälter wieder in seine Vorrichtung geben und dabei sicherstellen, dass er richtig einrastet und die Schläuche richtig in den Behälter eingefügt wurden.

#### **FÜLLUNG MIT KAFFEE**

- Filterhalter herausnehmen (J).
- Den gewünschten Filter für gemahlene Kaffee (L oder M) in den Filterhalter einsetzen.
- Der Filter L (der kleinere) kann sowohl für gemahlene Kaffee, als auch für Papier-Einzeldosen verwendet werden.
- Wir empfehlen die Verwendung von natürlich geröstetem Kaffee. Die Verwendung von Torrefacto-Kaffee (mit Zuckerzusatz geröstet) kann die Funktion des Geräts beeinträchtigen.
- Den entnehmbaren Filter mit gemahlene Kaffee füllen, (es müssen 6-7 g gemahlener Kaffee pro Tasse Kaffee, die man zubereiten möchte, eingegeben werden).

- Möchten Sie 1 Tasse Kaffee zubereiten verwenden Sie den Messlöffel für 1 Kaffee und füllen Sie den Messlöffel (1 Teelöffel). Verwenden Sie die Kapazität des Dosierlöffels als Maß für eine Tasse Kaffee.
- Für POD (Papier-Einzeldosis) verwenden Sie den selben Messlöffel für 1 Tasse und legen die Einzeldosis ordentlich in den Messlöffel.
- Für 2 Tassen Kaffee, verwenden Sie den Siebträger für 2 Kaffees und geben Sie zwei Löffel hinein.
- Pressen Sie danach den gemahlene Kaffee leicht mit der Rückseite des Messlöffels zusammen.
- Bevor Sie den Filterhalter an der Maschine anbringen, ziehen Sie die Lasche nach hinten, um den Dosierlöffel zu halten
- Den Filterhalter erneut in das Gerät setzen.
- Den Filterhalter in der Kaffeegruppe platzieren, indem Sie ihn von unten in die Gruppe setzen und ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen bis er einrastet

#### **TIPPS ZUR VERWENDUNG:**

- Der Filterhalter muss richtig angebracht sein. Bei der richtigen Position steht der Hebel leicht über die Mitte über (Fig1) Sehen Sie am unteren Teil des Filterhalters die Kaffee-Ausgabeposition, um eine Vorstellung der richtigen Position zu erhalten. Sie sehen, dass sich die Ausgabe nicht senkrecht zum Hebel befindet (um eine Vorstellung der Position zu erhalten)
- Der Filterhalter muss bei warmer Maschine geschlossen werden. Wenn die Maschine kalt ist, könnte der Filterhalter nicht richtig geschlossen werden und etwas Kaffee über dem Filterhalter auslaufen.
- Verwenden Sie die richtige Kaffeemenge (Fig2), um den Filterhalter richtig zu schließen
- Verwenden Sie mittel-fein gemahlene Kaffee (Fig 3). Eine zu feine Mahlung kann die Kaffeerausgabe erschweren.

#### **BENUTZUNG:**

- Bevor Sie die Maschine anschließen müssen Sie sicherstellen, dass der Dampfgregler (R) geschlossen ist.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Das Gerät in Betrieb nehmen, indem Sie die Ein-/Austaste F am hinteren Teil der Maschine drücken.
- Die Leuchtanzeige D schaltet sich ein, was bedeutet, dass die Maschine in Betrieb ist und sich erwärmt.

- Warten Sie, bis die Lampe E aufleuchtet, was bedeutet, dass die geeignete Temperatur erreicht wurde
- Füllen Sie den Filterhalter mit Kaffee
- Eine oder zwei vorgewärmte Tassen unter den Filterhalteraustritt stellen.
- Den Auswahlschalter (H) in die Kaffee-/Wasserposition (G1) drehen
- Das Gerät beginnt mit dem Brühvorgang.
- Wenn Sie die gewünschte Espressomenge (kleine oder grosse Tasse) erhalten haben, bringen Sie den Funktions-Auswahlschalter (G0) in die zentrale Position zurück.
- Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie die Tassen mit dem Kaffee herausnehmen.
- Entnehmen Sie den Filterhalter und klopfen Sie den Kaffeesatz aus.
- Reinigen Sie den Filterhalter unter fließendem Wasser und trocknen Sie ihn gut.
- Überprüfen Sie, ob der herausnehmbare Filter richtig im Filterhalter eingesetzt ist.
- Den Filterhalter erneut in das Gerät setzen.

### AUSGABE VON HEISSWASSER

- Das Gerät einschalten, indem Sie den Ein-/Aus schalter (F) am hinteren Teil der Maschine betätigen.
- Die Leuchtanzeige (D) schaltet sich ein, was bedeutet, dass die Maschine in Betrieb ist und das Wasser sich erwärmt.
- Warten Sie, bis die Leuchtanzeige (E) angeht. Nun hat das Wasser seine Temperatur erreicht.
- Stellen Sie ein Gefäß unter die Aufschäumdüse.
- Öffnen Sie den Dampfgregler (R), indem Sie ihn nach links, gegen den Uhrzeigersinn drehen
- Die Auswahl Taste (H) in die Position Kaffee/Wasser (G1) bringen, was die Pumpe aktiviert.
- Das heiße Wasser fängt an, aus dem Dampfschlauch zu treten.
- Nach Erhalt der gewünschten Menge an heißem Wasser, den Funktionsauswahlschalter (H) in die zentrale Position (G0) bringen, wodurch die Pumpe angehalten wird.
- Den Dampfgregler (R) schließen, indem Sie ihn nach rechts, im den Uhrzeigersinn drehen.

### AUSGABE VON DAMPF

- Durch Dampf kann Milch für einen Cappuccino aufgeschäumt werden und auch andere Getränke können erhitzt werden.
- Die Maschine durch Betätigen des Ein-/Aus schalters (F) am hinteren Teil der Maschine in Betrieb nehmen.
- Warten Sie, bis die Leuchtanzeige (E) einschaltet, was bedeutet, dass die Maschine die geeignete Temperatur für Kaffee erreicht hat.
- Für Dampf, den Funktionsauswahlschalter (H), in die Position Dampf bringen (G2), die Maschine erwärmt sich weiter, bis die Dampftemperatur erreicht wurde.
- Die Leuchtanzeige (E) schaltet sich aus, bis die geeignete Temperatur für Dampf erreicht wurde.
- Wenn die Dampftemperatur erreicht wurde, schaltet sich (E) wieder ein.
- Stellen Sie einen Behälter unter die Aufschäumdüse.
- Den Dampfgregler (R) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu öffnen.
- Es tritt nur Dampf aus.
- Wenn die gewünschte Dampfmenge erreicht wurde, den Schalter (H) wieder in die zentrale Position (G0) bringen, den Schalter (R) schließen und das Gefäß entfernen.

### WICHTIG

- Wenn der Dampferzeugungsvorgang abgeschlossen ist, müssen Sie das für die Dampferzeugung verwendete Wasser wieder auffüllen und die (niedrigere) Temperatur für Kaffee wiederherstellen.
- Drehen Sie dazu bei offenem Dampfhahn, den Auswahlschalter (H) in die Position Kaffee/Wasser (G1), wodurch die Pumpe aktiviert wird.
- Stellen Sie einen Behälter unter das Rohr
- Wenn Wasser aus dem Dampfschlauch austritt, bedeutet dies, dass die Temperatur für Kaffee wiederhergestellt wurde und der Behälter wieder aufgefüllt wurde. Sie können den Dampfschalter nun schließen und den Schalter (H) wieder in die zentrale Position (G0) bringen.

## **SELBSTAUSSCHALTFUNKTION**

- Die Geräte von SOLAC wurden entworfen, um Energie zu sparen.
- Aus diesem Grund, schaltet sich das Gerät einige Minuten nach dem letzten Vorgang automatisch ab.
- Um wieder zur normalen Funktion zurückzukehren, müssen Sie nur den Ein-/Ausschalter (F) am hinteren Teil der Maschine betätigen.

## **NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:**

- Halten Sie das Gerät an, indem Sie die Ein-/Aus-Taste (F) zum Abschalten drücken.
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Das Wasser aus dem Wassertank gießen.
- Reinigen Sie das Gerät.

## **REINIGUNG**

### **A. GRUNDREINIGUNG**

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löseoder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in die Belüftungsöffnungen eindringen, um Schäden an den inneren Funktionsteilen des Gerätes zu vermeiden.
- Kein Teil dieses Geräts ist zum Reinigen in der Spülmaschine geeignet.
- Trocknen Sie alle Teile gut ab, bevor Sie das Gerät montieren und aufbewahren.

### **B. REINIGUNG DER DAMPFDÜSE**

- **WARNUNG!** Seien Sie vorsichtig, alle Teile des Aufschäumers könnten heiss sein.
- Es wird empfohlen, den Dampfschlauch nach dem Aufschäumen und vor dem Abschalten der Maschine zu reinigen, um Schmutzresten vorzubeugen
- Nehmen Sie dafür die Hülle von der Dampf-düse.

- Stellen Sie ein Glas mit etwas Wasser unter den Schlauch und tauchen Sie den Schlauch in das Wasser.
- Lassen Sie das heisse Wasser aus dem Schlauch fließen, wobei Sie den Anweisungen "Herstellung von heissem Wasser" folgen.
- Verwenden Sie ein Tuch, um den Schlauch abzutrocknen und bringen Sie die Hülle wieder an.
- Wenn kein Dampf austritt, könnte es sein, dass vertrocknete Milch den Austritt behindert. Verwenden Sie in diesem Fall vorsichtig eine Nadel, um die Spitze des Aufschäumers zu reinigen.
- Spülen Sie sie danach mit Leitungswasser ab und montieren Sie sie wieder. Erzeugen Sie erneut Dampf.

### **BEHANDLUNG VON VERKRUSTETEN KALKABLAGERUNGEN:**

- Für den perfekten Betrieb ist das Gerät von Kalkoder Magnesiumresten zu befreien, die sich durch besonders hartes Wasser ablagern.
- Um dies zu vermeiden empfiehlt sich der Gebrauch von Wasser mit geringem Kalk oder Magnesiumgehalt.
- Steht das empfohlene Wasser nicht zur Verfügung, sollte in folgenden Abständen eine Entkalkungsbehandlung erfolgen:
  - Alle 6 Wochen wenn das Wasser "sehr hart" ist.
  - Alle 12 Wochen wenn das Wasser "hart" ist.
- Wir empfehlen die Verwendung eines spezifischen Entkalkungsprodukts für diese Art Gerät. Sie erhalten diese Produkte in Fachgeschäften oder beim offiziellen Kundendienst.
- Hausgemachte Lösungen, wie mit Essig zubereitete Flüssigkeiten, sind nicht zur Entkalkung des Geräts geeignet.

# MÁQUINA DE CAFÉ

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Não utilize o aparelho se os acessórios não estiverem devidamente montados.
- Não coloque o aparelho em funcionamento sem água.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Não mova o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- Respeite os níveis MÁXIMO e MÍNIMO.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica antes de encher o depósito de água.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente.
- Utilize apenas água no aparelho.
- Recomendase o uso de água mineral engarrafada própria para consumo humano.
- Nunca deixe o aparelho ligado sem vigilância. Além disso, poupará energia e prolongará a vida do aparelho.
- Não retire o suporte do filtro enquanto estiver a fazer café, já que nesse momento este encontra-se sob pressão.

### DESCRIÇÃO

- A Indicador de nível do depósito
- B Depósito de água
- C Superfície de aquecimento de chávenas
- D Indicador luminoso de funcionamento
- E Indicador luminoso de temperatura
- F Botão de ligar/desligar (Atrás da máquina)
- G0 Posição central (Desligada)
- G1 Posição de saída de café/saída de água
- G2 Posição de aquecimento de vapor

- H COMANDO Seletor de função (posição 0)
- I Tubo vaporizador/saída de água quente
- J Suporte do filtro
- K Colher doseadora
- L Filtro para café moído (1 chávena) e POD
- M Filtro para café moído (2 chávenas)
- N Cabo de alimentação
- O Bandeja recolhedoras
- P Tubos de silicone
- R Regulador de vapor

### MODO DE UTILIZAÇÃO

#### NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.
- Retire a proteção dos tubos de aspiração do depósito, por trás da máquina. Todas as máquinas foram testadas com água. Esta proteção é para evitar qualquer gotejamento durante o transporte.
- Antes de usar o produto pela primeira vez, é aconselhável utilizá-lo só com água.
- Antes de utilizar o produto pela primeira vez, limpe as partes em contacto com os alimentos tal como se descreve no capítulo de limpeza.
- Antes de ligar a máquina verifique se o regulador de vapor (R) está fechado.

#### INICIALIZAÇÃO DO CIRCUITO

- Esta simples operação assegura um fornecimento ideal e deve ser realizada:
- Na primeira colocação em funcionamento;
- Quando a máquina estiver algum tempo sem ser usada (1 ou 2 semanas)
- Depois de fazer vapor
- Quando o depósito tiver ficado sem água.
- Encha o depósito de água respeitando o nível MAX .
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Prima o botão de ligar/desligar (F) na parte de trás da máquina.
- O indicador luminoso D acendese indicando que a máquina está ligada.
- Para esta operação não é necessário esperar que a máquina fique quente.

- Sem colocar o suporte do filtro (J), (ou com o suporte do filtro colocado, mas sem café), coloque um recipiente por baixo do tubo de vapor (I).
- Abra o regulador de vapor (R) , rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
- Rode o comando seletor (H) para a posição de café/água (G1).
- Irá sair água pelo tubo de vapor. Aguarde até sair a quantidade aproximada de uma chávena.
- Para terminar o fornecimento, volte a colocar o seletor de função (H) na posição central (G0) e feche o regulador de vapor (R) rodando no sentido dos ponteiros do relógio.
- Com este procedimento termina a operação de inicialização.

### **ENCHIMENTO DE ÁGUA:**

- É imprescindível encher previamente o depósito com água antes de colocar o aparelho em funcionamento.
- Retire o depósito do aparelho
- Encha o depósito respeitando o nível MAX e MIN.
- Torne a colocar o depósito no sítio, certificando-se de que fica devidamente encaixado e que os tubos estão corretamente inseridos no depósito.

### **ENCHIMENTO COM CAFÉ**

- Retire o suporte do filtro (J).
- Introduza o filtro para café moído pretendido (L ou M) no suporte do filtro.
- O Filtro L (o de menor tamanho) pode ser utilizado tanto para café moído como para cápsulas individuais em papel.
- Aconselhamos utilizar café de torrefação leve. A utilização de café de torrefação intensa pode afetar o funcionamento da máquina
- Encha o filtro amovível com café moído (devem colocarse 6-7 g de café moído por chávena de café a preparar).
- Se desejar tirar 1 café, utilize a medida para 1 café e encha a medida (1 colher), utilize a capacidade da colher doseadora como sendo a medida para um café.
- Para POD (cápsulas individuais em papel), utilize o mesmo doseador para 1 café , colocando corretamente a cápsula no doseador.
- Para tirar 2 cafés, utilize a medida para 2 cafés e ponha 2 colheres de café.

- Em seguida, prima ligeiramente o café moído com a parte posterior da colher.
- Antes de encaixar o suporte do filtro na máquina, puxe a alavanca para trás para fixar o doseador
- Encaixe novamente o suporte do filtro no aparelho.
- Coloque suporte do filtro no conjunto de distribuição do café, introduzindo por baixo do mesmo e rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ficar na posição de bloqueio.

### **INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:**

- O suporte do filtro deve ficar bem colocado. A posição correta é com, a pega ligeiramente a passar do centro (Fig1). Verifique na parte inferior do suporte do filtro qual a posição de saída do café para ter ideia de qual é a posição correta: Irá verificar que a saída não é perpendicular à pega (para ter uma ideia da posição)
- O fecho do suporte do filtro deve ser feito com a máquina quente. Se a máquina estiver fria, pode suceder que o suporte do filtro não fique bem fechado e haja uma pequena fuga pela parte de cima do mesmo.
- Utilize a quantidade adequada de café (Fig 2), para poder fechar corretamente o suporte do filtro
- Utilize café com moagem médiafina (Fig 3). Uma moagem demasiado fina pode dificultar a saída do café.

### **UTILIZAÇÃO:**

- Antes de ligar a máquina verifique que o regulador de vapor (R) está fechado.
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar F, na parte posterior da máquina.
- O indicador luminoso D acendese, indicando que está em funcionamento e a aquecer.
- Aguarde até que o indicador luminoso E se acenda, o que o aparelho alcançou a temperatura adequada
- Encha o portafiltro com café.
- Coloque uma ou duas chávenas préaquecidas à saída do portafiltros.
- Rode o comando seletor (H) para a posição de café/água (G1).
- O aparelho dá início à infusão.

- Quando tiver obtido a quantidade desejada de café expresso (curto ou cheio), volte a colocar o seletor de função na posição central (G0).
- Uma vez terminado o fornecimento, aguarde alguns segundos e retire as chávenas com o café.
- Retire o suporte do filtro e esvazie o seu depósito.
- Lave o suporte do filtro com água corrente e seque bem.
- Verifique se o filtro amovível está bem colocado no suporte do filtro.
- Encaixe novamente o suporte do filtro no aparelho.

### **TIRAR ÁGUA QUENTE**

- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o botão de ligar/desligar (F) na parte detrás da máquina.
- O indicador luminoso (D) acendese, indicando que a máquina está ligada e a água está a aquecer.
- Aguarde até que o indicador luminoso (E) se acenda. Esta situação indica que a água chegou à temperatura adequada.
- Coloque um recipiente por baixo da saída de vapor.
- Abra o regulador de vapor (R), rodando para a esquerda, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio
- Rode o comando seletor (H) para a posição de café/água (G1), para acionamento da bomba.
- A água quente irá começara sair pelo tubo de saída de vapor.
- Uma vez obtida a quantidade de água quente desejada, volte a colocar o seletor de função (H) na posição central (G0), o que fará com que a bomba pare.
- Feche o regulador de vapor (R), rodando para a direita, no sentido dos ponteiros do relógio

### **OBTENÇÃO DE VAPOR**

- O vapor serve para obter espuma de leite para fazer cappuccinos e também pode aquecer outros líquidos.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o ícone botão de ligar/desligar (F) na parte detrás da máquina.
- Aguarde que o indicador luminoso de temperatura(E) se acenda, o que indica que o aparelho

alcançou a temperatura adequada para tirar café.

- Para vapor, rode o comando seletor de função (H) para a posição de vapor (G2) e o aparelho continua a aquecer até chegar à temperatura de vapor.
- O indicador luminoso (E) está apagado até o aparelho alcançar a temperatura adequada para fazer vapor.
- Quando a temperatura de vapor é alcançada, o indicador (E) acendese
- Coloque um recipiente por baixo do tubo de vapor.
- Abra o regulador de vapor (R) rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Começará a sair apenas vapor.
- Quando tiver vapor suficiente, torne a colocar o comando seletor (H) na posição central (G0), feche o regulador (R) e retire o recipiente.

### **IMPORTANTE**

- Sempre que terminar de tirar vapor, reponha a água utilizada no vapor e deixe arrefecer até à temperatura utilizada para fazer café (mais baixa).
- Para isso, com o regulador de vapor aberto, gire o comando seletor (H) para a posição de café/água (G1) , para ativar a bomba.
- Coloque um recipiente embaixo do tubo.
- Quando começa a sair água pelo tubo de vapor, tal significa que se alcançou a temperatura para fazer café e que a caldeira encheu. Já pode fechar o regulador de vapor e voltar a colocar o comando seletor (H) na posição central (G0).

### **FUNÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO**

- As máquinas SOLAC estão projetadas para poupar energia.
- Com essa finalidade, passados alguns minutos após a última operação realizada, o aparelho desligase automaticamente.
- Para voltar ao funcionamento normal, prima simplesmente o botão de ligar/desligar (F) na parte detrás da máquina.

### **UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:**

- Pare o aparelho, premindo o botão de ligar/desligar (F) para o desligar.
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.

- Retire a água do depósito.
- Limpe o aparelho.

## **LIMPEZA**

### **A. LIMPEZA BÁSICA**

- Desligue o aparelho da corrente elétrica e deixe arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- Não deixar entrar água ou outro líquido pelas aberturas de ventilação para evitar danos nas partes operativas interiores do aparelho.
- Nenhuma das peças deste aparelho pode ir à máquina de lavar loiça.
- Em seguida, seque todas as peças antes de as montar e guardar.

### **B. LIMPEZA DO VAPORIZADOR**

- **ATENÇÃO!** Porque todas as peças do vaporizador poderão estar muito quentes.
- É aconselhável limpar o tubo após tirar vapor para prevenir depósitos de sujidade e antes de desligar a máquina.
- Para isso, saque a cobertura do vaporizador.
- Coloque um copo com um pouco de água por baixo do tubo mergulhe o tubo dentro da água.
- Deixe sair a água quente pelo tubo, seguindo as instruções "Obtenção de água quente"
- Utilize um pano para secar o tubo e torne a colocar o tubo de revestimento
- Caso não saia vapor, tal poderá deverse a resíduos secos de leite na abertura da saída do tubo. Nesse caso, com cuidado, utilize uma agulha para desentupir a saída do tubo de vapor.
- Uma vez limpo, enxagúe com água corrente da torneira e torne a montá-lo. Volte a tirar vapor

### **TRATAMENTO ANTICALCÁRIO:**

- Para o perfeito funcionamento do aparelho, este deverá estar livre de incrustações de calcário ou magnésio originadas pelo uso de águas de dureza elevada.

- Para evitar este tipo de problema recomenda-se a utilização de água com baixa mineralização calcária ou magnésica.
- Em todo o caso, se não for possível a utilização do tipo de água recomendado anteriormente deverá proceder periodicamente a um tratamento de descalcificação do aparelho, com uma periodicidade de:
  - A cada 6 semanas se a água for "muito dura".
  - A cada 12 semanas se a água for "dura".
- Para a descalcificação, recomendamos o produto específico anticalcário, à venda em lojas especializadas e nos serviços técnicos autorizados.
- Não se recomendam soluções caseiras, tais como o uso de vinagre, nos tratamentos de descalcificação do aparelho.



## MACCHINA PER IL CAFFÈ CE4502 - CE4503 - CE4504 CE4505 - CE4506

### PRECAUZIONI D'USO:

- Non utilizzare l'apparecchio se gli accessori non sono accoppiati correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio senza acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non è funzionante.
- Non muovere l'apparecchio durante l'uso.
- Fare attenzione ai livelli MASSIMO e MINIMO.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete prima di riempire il serbatoio d'acqua.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità o con mancanza di esperienza e conoscenza
- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con acqua.
- Si consiglia di utilizzare acqua minerale in bottiglia destinata al consumo umano.
- Non lasciare mai l'apparecchio collegato alla rete elettrica e senza controllo. Si otterrà un risparmio energetico e si prolungherà la vita dell'apparecchio stesso.
- Non estrarre il portafiltri mentre si sta facendo caffè, giacché, in questo momento, è sotto pressione.

### DESCRIZIONE

- A Spioncino livello serbatoio
- B Serbatoio dell'acqua
- C Superficie scaldatazze
- D Spia di collegamento
- E Spia della temperatura
- F Interruttore accensione/spengimento (Dietro la macchina)
- G0 Posizione centrale (Arresto)

- G1 Posizione di erogazione del caffè /Uscita dell'acqua
- G2 Posizione riscaldamento vapore
- H COMANDO Selettore Funzione (posizione 0)
- I Tubo vaporizzatore/uscita di acqua calda
- J Porta filtri
- K Cucchiaino dosatore
- L Filtro per caffè macinato (1 tazza) e POD
- M Filtro per caffè macinato (2 tazze)
- N Cavo di alimentazione
- O Vaschetta raccogli gocce
- P Tubi di silicone
- Q Regolatore vapore

### MODO D'USO< PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.
- Rimuovere la protezione dei tubi di aspirazione del serbatoio, nella parte posteriore della macchina. Tutte le macchine sono state collaudate con acqua. Questa protezione serve ad evitare gocciolamenti durante il trasporto.
- Per il primo utilizzo, si consiglia di adoperare il prodotto solo con acqua.
- Prima del primo utilizzo dell'apparecchio, si consiglia di pulire tutte le parti a contatto con gli alimenti, come indicato nella sezione dedicata alla pulizia.
- Prima di collegare la macchina, verificare che il regolatore del vapore (R) sia chiuso.

### AVVIAMENTO DEL CIRCUITO

- Questa semplice operazione assicura un'erogazione ottimale e deve essere effettuata:
- Alla prima accensione.
- Quando la macchina rimane inutilizzata per un lungo periodo di tempo (1 o 2 settimane)
- Dopo aver utilizzato il vapore
- Quando il serbatoio rimane senz'acqua.
- Riempire il serbatoio di acqua, cercando di rimanere al di sotto del segnale di livello "MAX".
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Premere l'interruttore di accensione/spengimento (F) nella parte posteriore della macchina per il caffè.



- La spia luminosa D si accenderà, per indicare che la macchina è collegata.
- Per effettuare quest'operazione non è necessario attendere che la macchina si riscaldi.
- Senza posizionare il portafiltri (J), (o con il portafiltri in posizione, ma senza caffè), collocare un recipiente sotto il tubo del vapore (I).
- Aprire il regolatore del vapore (R), girandolo in senso antiorario
- Girare il comando selettore (H) sulla posizione caffè/acqua (G1).
- Uscirà dell'acqua dal tubo del vapore. Attendere che ne esca una quantità corrispondente a circa il contenuto di una tazza.
- Per terminare l'erogazione, girare il selettore di funzioni (H) sulla posizione centrale (G0) chiudere il comando del vapore (R) girandolo in senso orario.
- In questo modo terminerà l'operazione di avviamento

### RIEMPIMENTO D'ACQUA:

- È necessario riempire il serbatoio con acqua prima di avviare l'apparecchio.
- Rimuovere il serbatoio dall'apparecchio.
- Riempire il serbatoio con acqua fredda, rispettando il livello MAX e MIN.
- Ricollocare il serbatoio nel suo alloggiamento, assicurandosi di incastrarlo correttamente e che i tubi siano correttamente inseriti nel serbatoio.

### RIEMPIMENTO DEL CAFFÈ

- Estrarre il porta filtro (J).
- Inserire il filtro per il caffè macinato che si desidera (L o M) nel porta filtri.
- Il filtro L (il più piccolo) si può utilizzare sia per caffè macinato che per sacchetti monodose in carta.
- Consigliamo di utilizzare del caffè a tostatura naturale. L'utilizzo di caffè torrefatto potrebbe compromettere il funzionamento della macchina.
- Riempire il filtro estraibile con caffè macinato (utilizzare 6-7 g di caffè per ogni tazza da preparare).
- Se si desidera fare 1 caffè, utilizzare il filtro per 1 caffè e riempirlo (1 cucchiainata): prendere la misura del cucchiaino dosatore come misura per un caffè.

- Per POD (monodose di carta), utilizzare il filtro da 1 caffè, posizionando correttamente la monodose nello stesso.
- Per 2 caffè, utilizzare il filtro per 2 caffè e mettere 2 cucchiainate.
- Premere quindi leggermente il caffè macinato con la parte posteriore del cucchiaino.
- Prima di inserire il portafiltri nella macchina, tirare indietro la linguetta di ritenzione del filtro
- Inserire nuovamente il portafiltri nella macchina.
- Posizionare il portafiltri nel gruppo del caffè, inserendolo da sotto il gruppo stesso e girarlo in senso antiorario fino a situarlo nella posizione di blocco.

### CONSIGLI PER L'USO:

- Il portafiltri deve essere ben posizionato. La posizione corretta è quella in cui il manico si trova leggermente oltre il centro (Fig1). Vedere sulla parte inferiore del portafiltri la posizione dell'erogazione del caffè per sapere la posizione corretta: Si osserverà che l'erogazione non è perpendicolare al manico (per sapere la posizione).
- Il portafiltri deve essere chiuso quando la macchina è calda. Se la macchina è fredda, potrebbe non chiudere correttamente e si verificherebbe una leggera perdita sopra il portafiltri.
- Utilizzare la quantità adeguata di caffè (Fig 2), che consenta di chiudere correttamente il portafiltri
- Utilizzare una grossezza di macinazione del caffè mediafine (Fig 3). Se la polvere è troppo sottile, può rendere difficoltosa l'erogazione del caffè.

### USO:

- Prima di collegare la macchina, verificare che il regolatore del vapore (R) sia chiuso.
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio, azionando il tasto di avvio/arresto F, nella parte posteriore della macchina.
- La spia luminosa D si accenderà, per indicare che è in funzione e sta riscaldando.
- Attendere finché la spia luminosa E si illumina, indicando che è stata raggiunta la temperatura corretta.
- Riempire il portafiltri con il caffè.

- Posizionare una o due tazze preriscaldate in corrispondenza dell'uscita del portafiltri.
- Girare il comando selettore (H) sulla posizione caffè/acqua (G1).
- L'unità inizia ad erogare il caffè.
- Quando si ottenga la quantità desiderata di caffè espresso (ristretto o lungo), girare il selettore di funzione sulla posizione centrale (G0).
- Terminata l'erogazione, attendere alcuni secondi e ritirare le tazze con il caffè.
- Estrarre il porta filtri e svuotarlo dei fondi.
- Lavare il porta filtri con acqua corrente ed asciugare con cura.
- Verificare che il filtro estraibile sia collocato correttamente nel porta filtro.
- Inserire nuovamente il porta filtri nella macchina.
- Attendere l'accensione della spia luminosa (E) di temperatura, la quale indica che l'apparecchio ha raggiunto la temperatura adeguata per fare il caffè.
- Per il vapore, girare il comando selettore di funzione (H), sulla posizione vapore (G2) e continuerà a riscaldare fino ad arrivare alla temperatura vapore.
- La spia (E) si spegnerà fino a raggiungere la temperatura per emettere vapore.
- Quando arrivi alla temperatura vapore, (E) tornerà a illuminarsi
- Posizionare un recipiente sotto il tubo del vapore.
- Aprire il regolatore del vapore (R) girandolo in senso antiorario.
- Comincerà ad uscire solamente vapore.
- Quando sia sufficiente, girare il comando (H) sulla posizione centrale (G0), chiudere il comando (R) e rimuovere il recipiente.

## **EROGAZIONE DI ACQUA CALDA**

- Avviare l'apparecchio, azionando l'interruttore di avvio/arresto (F) nella parte posteriore della macchina.
- La spia luminosa (D) si illuminerà, per indicare che la macchina è collegata e l'acqua si sta riscaldando.
- Attendere che anche la spia luminosa (E) si illumini. Ciò indicherà che l'acqua è arrivata alla temperatura adeguata.
- Posizionare un recipiente sotto il vaporizzatore.
- Aprire il regolatore di vapore (R) girandolo verso sinistra, in senso antiorario
- Girare il Comando selettore (H) sulla posizione caffè/acqua (G1), per azionare la pompa.
- L'acqua calda inizierà ad uscire dal tubo vaporizzatore.
- Dopo aver ottenuto la quantità di acqua calda desiderata, , girare il selettore di funzione (H) sulla posizione centrale (G0), e si arresterà la pompa.
- Chiudere il regolatore (R) girandolo verso destra , in senso orario

## **EROGAZIONE DI VAPORE**

- Il vapore può essere utilizzato per preparare la schiuma del cappuccino o per scaldare altri liquidi.
- Avviare l'apparecchio, azionando l'interruttore di avvio/arresto(F)nella parte posteriore della macchina.
- 

## **IMPORTANTE**

- Quando termini di generare vapore, la macchina deve rabboccare l'acqua utilizzata e, allo stesso tempo, recuperare la temperatura (più bassa) per il caffè.
- A tale fine, lasciando aperto il rubinetto del vapore, girare il Comando selettore (H) sulla posizione caffè/acqua (G1) , e si attiverà la pompa.
- Mettere un contenitore bajo el tubo.
- Quando inizi ad uscire acqua dal tubo del vapore, la macchina avrà recuperato la temperatura del caffè e riempito la caldaia. Ora si può chiudere il comando vapore e girare il comando (H) sulla posizione centrale (G0).

## **FUNZIONE DISATTIVAZIONE AUTOMATICA**

- Le macchine SOLAC sono progettate per il risparmio energetico.
- A tale fine, trascorsi alcuni minuti, dall'ultima azione effettuata, l'apparecchio si spegne automaticamente.
- Per tornare al funzionamento normale, si dovrà semplicemente premere il pulsante di accensione/spegnimento (F) nella parte posteriore della macchina.

## **UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:**

- Spegnerne l'apparecchio premendo il tasto accensione/spegnimento (F) per scollegare la macchina.

- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Pulire l'apparecchio.

## PULIZIA

### A. PULIZIA BASE

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguire la pulizia.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido impregnato di gocce di detergente.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Non lasciar entrare acqua o altri liquidi nelle fenditure del sistema di ventilazione per non danneggiare le parti operative dell'apparecchio.
- Nessuna delle parti che compongono questo apparato è adatta per il lavaggio in lavastoviglie.
- Prima di montare e riporre l'apparecchio, asciugare bene tutti i pezzi.

### B. PULIZIA DEL VAPORIZZATORE

- **ATTENZIONE:** Perché tutti i componenti del vaporizzatore possono essere molto caldi
- È consigliabile pulire il tubo del vaporizzatore dopo aver prodotto vapore, per prevenire accumuli di sporcizia, e prima di spegnere la macchina.
- A tale fine, estrarre l'involucro del vaporizzatore.
- Mettere un bicchiere d'acqua, sotto il tubo e immergi il tubo nell'acqua.
- Lasciare uscire l'acqua calda attraverso il tubo seguendo le istruzioni "Come ottenere acqua calda".
- Utilizzare un panno per asciugare il tubo e riposizionare l'involucro.
- Se non dovesse uscire vapore, la causa potrebbe essere il latte secco che intasa l'uscita. In questo caso, utilizzare con attenzione un ago per disintasar la punta del vaporizzatore.
- Quando sia pulito, risciacquarlo con acqua corrente del rubinetto e rimontarlo. Vaporizzare nuovamente.

### ELIMINAZIONE DELLE INCROSTAZIONI CALCAREE:

- Per un corretto funzionamento dell'apparecchio, evitare la formazione di incrostazioni di calcio o magnesio causate dall'uso di acqua ad elevata durezza.
- A tal fine, si raccomanda l'uso di un'acqua a basso contenuto di sali di calcio e magnesio.
- In ogni caso, se non fosse possibile usare il tipo d'acqua raccomandato, si consiglia di eseguire periodicamente un procedimento di decalcificazione dell'apparecchio:
  - Ogni 6 settimane se l'acqua è "molto dura".
  - Ogni 12 settimane se l'acqua è "dura".
- Per la decalcificazione dell'apparecchio si raccomanda di usare un prodotto anticalcare specifico, in vendita nei negozi specializzati e nei punti d'assistenza tecnica autorizzati.
- Si consiglia di evitare rimedi fatti in casa, come l'uso dell'aceto.

# KOFFIEMACHINE

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Gebruik het apparaat niet wanneer de hulpstukken niet correct aangesloten zijn.
- Zet het apparaat niet aan zonder water.
- Gebruik het apparaat niet als de aan/uit knop niet werkt.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in gebruik is.
- Respecteer het MAXIMUM en MINIMUM-niveau.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Haal de stekker uit het stopcontact alvorens het waterreservoir te vullen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis
- Berg het apparaat niet op wanneer het nog warm is.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met water.
- Het wordt aanbevolen gebotteld mineraalwater te gebruiken dat geschikt is voor menselijke consumptie.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht aan staan. U bespaart hierdoor energie en verlengt tevens de levensduur van het apparaat.
- Verwijder de filterhouder niet terwijl de koffie gezet wordt, aangezien het apparaat op dat moment onder druk staat.

### BESCHRIJVING

- A Kijkglas waterniveau
- B Waterreservoir
- C Oppervlak voor het verwarmen van koppen
- D Aan/uit controlelampje
- E Controlelampje temperatuur
- F Aan/uit knop (Achterop het apparaat)
- G0 Middenstand (Stop)

- G1 Stand koffie-/waterproductie
- G2 Stand stoomproductie
- H Functieknop (stand 0)
- I Stoompijpje / uitvoer warm water
- J Filterhouder
- K Maatlepel
- L Filter voor gemalen koffie (1 kop) en PAD
- M Filter voor gemalen koffie (2 koppen)
- N Voedingskabel
- O Lekbak
- P Siliconen buisjes
- R Stoomschakelaar

### GEBRUIKSAANWIJZING

#### OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.
- Verwijder de zuigslangen uit het reservoir, aan de achterkant van het apparaat. Alle apparaten zijn getest met water. Deze beveiliging dient om lekken tijdens transport te voorkomen.
- Bij het eerste gebruik van het product is het raadzaam om het apparaat eenmaal alleen met water te laten werken.
- Reinig voor het eerste gebruik alle delen van het apparaat die met voedingsmiddelen in aanraking kunnen komen, zoals beschreven in het onderdeel Reiniging.
- Controleer dat de stoomknop (R) geheel dicht is alvorens de stekker in het stopcontact te steken.

#### PREPARATIE VAN HET CIRCUIT

- Deze eenvoudige procedure garandeert een optimale werking en moet verricht worden:
- Bij de eerste ingebruikname.
- Wanneer het toestel gedurende een lange periode (1 of 2 weken) niet gebruikt wordt.
- Na het maken van stoom.
- Wanneer het waterreservoir leeg is.
- Vul het waterreservoir, erop lettend dat het aangegeven "MAX" niveau niet overschreden wordt.
- Steek de stekker in het stopcontact.

- Druk op de aan/uit knop (F) op de achterkant van het apparaat.
- Het controlelampje D gaat aan om aan te geven dat het apparaat aangesloten is.
- Men hoeft niet te wachten tot de machine opgewarmd is.
- Plaats een bakje onder het stoompijpje(l) zonder de filterhouder (J) te plaatsen (of plaats de filterhouder, maar zonder koffie) (I)
- Open de stoomregelaar (R) door haar linksom te draaien.
- Draai de functieknop (H) naar de stand koffie/water (G1).
- Er komt water uit het stoompijpje. Wacht een hoeveelheid water gelijk aan ongeveer een kop is geproduceerd.
- Zet de functieknop (H) weer in de middenstand (G0) om de productie te stoppen en sluit de stoomknop (R) door hem rechtsom te draaien.
- Hierna is het circuit met water gevuld.

#### **VULLEN MET WATER:**

- Men moet het reservoir met water vullen alvorens het apparaat aan te zetten.
- Verwijder het waterreservoir.
- Vul het reservoir met koud water, zodat het niveau zich tussen MAX en MIN bevindt.
- Plaats het reservoir weer in zijn houder, erop lettend dat het goed geplaatst is en dat de buizen correct in het reservoir zitten.

#### **VULLEN MET KOFFIE**

- Verwijder de filterhouder (J).
- Plaats het gewenste filter voor gemalen koffie (L of M) in de filterhouder.
- Het filter L (het kleinste filter) kan zowel voor gemalen koffie als papieren koffie pads gebruikt worden.
- Wij bevelen aan dat u natuurlijk geroosterde koffie gebruikt. Gebrande koffie kan de werking van het apparaat negatief beïnvloeden.
- Vul de uitneembare filter met gemalen koffie (ongeveer 6-7 gr koffie per kop).
- Wanneer u 1 kop koffie wilt maken, gebruik de maatlepel voor 1 kop en vul de maatlepel geheel (1 lepel); de inhoud van de maatlepel is goed voor een kop koffie.
- Gebruik voor PADs (papieren monodosis) hetzelfde filter voor 1 kop koffie en plaats de

monodosis goed in de houder.

- Gebruik voor het zetten van 2 koppen het filter voor 2 koppen koffie en vul het met 2 lepels.
- Druk de gemalen koffie vervolgens zacht aan met de achterkant van de lepel.
- Trek het lipje dat het filter vasthoudt naar achteren voordat u de filterhouder aan het apparaat koppelt
- Plaats de filterhouder weer in het apparaat.
- Plaats de filterhouder in de onderkant van het apparaat en draai hem linksom vast totdat hij goed vastzit

#### **TIPS**

- De filterhouder moet correct geplaatst zijn. In de correcte stand bevindt het handvat zich even voorbij het midden (Fig 1). Let op de uitvoer van de koffie op de onderkant van de filterhouder om de juiste stand te bepalen: Wees u er bewust van dat de uitvoer niet loodrecht op het handvat staat (houd daar rekening mee)
- De filterhouder moet gesloten worden terwijl het apparaat warm is. Wanneer men hem sluit terwijl het apparaat koud is, kan de sluiting onvoldoende zijn zodat er een lek kan optreden aan de bovenkant van de filterhouder.
- Gebruik een geschikte hoeveelheid koffie (Fig 2), zodat de filterhouder correct gesloten kan worden
- De beste maling van de koffie is middelfijn (Fig 3). Te fijn gemalen koffie kan het doorstromen van de koffie bemoeilijken.

#### **GEBRUIK:**

- Controleer dat de stoomknop (R) geheel dicht is alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop F, op de achterkant van het apparaat.
- Het controlelampje D gaat aan, hetgeen aangeeft dat het apparaat aan staat en opwarmt.
- Wacht tot het controlelampje E aangaat, hetgeen aangeeft dat de juiste temperatuur bereikt is.
- Vul de filterhouder met koffie.
- Zet één of twee voorverwarmde koppen onder de filterhouder.
- Draai de functieknop (H) naar de stand koffie/water (G1)

- Het apparaat begint koffie te zetten.
- Wanneer de gewenste hoeveelheid espresso koffie gezet is (espresso of lungo), zet de functieknop weer in de middenstand (G0).
- Wacht enkele seconden na het beëindigen van het koffiezetten alvorens de koffiekoppen te verwijderen.
- Verwijder de filterhouder en gooi het koffiedik weg.
- Was de filterhouder met kraanwater en droog hem goed af.
- Controleer dat het uitneembare filter goed in de filterhouder geplaatst is.
- Plaats de filterhouder weer in het apparaat.

## PRODUCTIE VAN WARM WATER

- Zet het apparaat aan met de aan/uit knop (F) op de achterkant van het apparaat.
- Het controlelampje (D) gaat aan, hetgeen aangeeft dat het apparaat aangesloten is en dat het water aan het opwarmen is.
- Wacht tot het controlelampje (E) oplicht. Dit geeft aan dat het water de juiste temperatuur heeft bereikt.
- Zet een bakje onder het stoompijpje.
- -Open de stoomregelaar (R) door haar linksom te draaien, tegen de richting van de wijzers van de klok in
- Draai de functieknop (H) naar de stand koffie/water (G1), waardoor de pomp aangaat.
- Het hete water begint uit de stoompijp te lopen.
- Wanneer de gewenste hoeveelheid warm water is geproduceerd, zet de functieknop (H) weer in de middenstand (G0), waardoor de pomp stopt.
- Draai de regelaar (R) rechtsom dicht, in de richting van de wijzers van de klok.

## STOOMPRODUCTIE

- Met stoom kan men melk opschuimen voor een cappuccino of om andere dranken op te warmen.
- Zet het apparaat aan door op het pictogram aan/uit te drukken(F) op de achterkant van het apparaat.
- Wacht tot het controlelampje van de temperatuur(E) oplicht, hetgeen aangeeft dat de juiste temperatuur voor koffiezetten bereikt is.
- Draai voor stoom de functieknop (H), naar de stand voor stoom (G2) en laat de temperatuur

- stijgen tot de stoomtemperatuur bereikt is.
- Het controlelampje (E) gaat uit totdat de juiste temperatuur voor stoom bereikt is.
- Wanneer de stoomtemperatuur bereikt is, gaat (E) weer aan
- Plaats een kop onder het stoompijpje.
- Open de stoomregelaar (R) door haar linksom te draaien.
- Er wordt stoom geproduceerd.
- Wanneer men voldoende stoom heeft, set de knop (H) weer in de middenstand (G0), sluit de knop (R) en verwijder de kop.

## WAARSCHUWING

- Wanneer men verder geen stoom meer nodig heeft, moet men het verbruikte water bijvullen terwijl men de temperatuur laat dalen naar de juiste temperatuur voor het zetten van koffie.
- Draai hiervoor terwijl de stoomknop open staat de functieknop (H) naar de stand koffie/water (G1) , zodat de pomp geactiveerd wordt.
- Zet een bak onder de buis.
- Wanneer er water uit de stoompijp begint te komen, is de temperatuur gedaald naar de temperatuur voor het zetten van koffie terwijl de ketel is bijgevuld. Nu kunt u de stoomknop sluiten en de functieknop (H) weer in de middenstand zetten (G0).

## AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

- SOLAC apparaten zijn ontworpen om energie te sparen.
- Met dit doel voor ogen gaat het apparaat enige minuten na de laatste handeling vanzelf uit.
- Druk op de aan/uit knop (F) op de achterkant van het apparaat om terug te keren naar normale werking.
- Na gebruik van het apparaat:
- Zet het apparaat uit door op de aan/uit knop (F) te drukken.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak het reservoir leeg.
- Reinig het apparaat.

## REINIGING

### A. ALGEMENE REINIGING

- Trek de stekker van het apparaat uit het stop-

contact en laat het afkoelen alvorens het te reinigen.

- Reinig het apparaat met een vochtige doek die geïmpregneerd is met enkele druppels zeep en droog het vervolgens af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH, zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistof binnendringt via de ventilatie-openingen, om schade aan de functionele delen in het inwendige van het apparaat te voorkomen.
- De onderdelen van dit apparaat kunnen niet in de vaatwasser gereinigd worden
- Laat alle onderdelen goed drogen alvorens het apparaat opnieuw te monteren en op te bergen.

- Als het onmogelijk is om het hierboven aanbevolen soort water te gebruiken moet men het apparaat periodiek ontkalken, namelijk:

- Elke 6 weken als het water "zeer hard" is.
- Elke 12 weken als het water "hard" is.
- Hiervoor bevelen wij aan een ontkalkingsproduct te gebruiken dat speciaal geschikt is voor dit type apparaat, verkrijgbaar in specialzaken en bij een erkende technische service.
- We raden aan om geen huishoudelijke middelen, zoals azijn, te gebruiken om het apparaat te ontkalken.

## **B. REINIGING VAN DE MELKOPSCHEIMER**

- LET OP! De onderdelen van de melkopschuimer kunnen zeer heet zijn
- Het verdient aanbeveling de buis van de melkopschuimer te reinigen na gebruik maar voordat u het apparaat uitzet, om te voorkomen dat er vuil in achterblijft.
- Verwijder daartoe de mouw van het stoompijpje.
- Plaats een glas met wat water onder de buis en dompel de buis onder in het water.
- Laat heet water uit de buis lopen; volg daartoe de aanwijzingen onder "Productie van warm water" op.
- Droog het pijpje met een doek en plaats de bescherming weer terug.
- Wanneer er geen stoom geproduceerd wordt, kan het zijn dat de uitgang verstopt is met opgedroogde melk. Gebruik in dit geval een naald om de neus van het stoompijpje voorzichtig te openen.
- Als het eenmaal schoon is, spoel het af met kraanwater en monteer het weer op zijn plek. Maak nogmaals stoom.

## **BEHANDELING VAN KALKAANSLAG:**

- Voor een optimale werking van het apparaat moet het vrij zijn van kalkof magnesiumaanslag veroorzaakt door hard water.
- Om dit soort problemen te vermijden, is het raadzaam om water te gebruiken met een laag kalkof magnesiumgehalte.

# KÁVOVAR

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud není příslušenství správně namontováno.
- Nezapínejte přístroj bez vody.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Při používání přístrojem nepohybujte.
- Respektujte úrovně MAX a MIN.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Před plněním nádržky na vodu odpojte přístroj od elektrické sítě.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
- Přístroj neskladujte, pokud je stále horký.
- V přístroji používejte pouze vodu.
- Doporučuje se používat balenou minerální vodu přizpůsobenou pro lidskou spotřebu.
- Není-li spotřebič v provozu, nikdy jej nenechávejte připojen a bez dozoru. To šetří energii a prodlužuje životnost spotřebiče.
- Neodstraňujte držák filtru během přípravy kávy, protože je pod tlakem.

### POPIS

- A Odměrka na nádrži na vodu
- B Nádrž na vodu
- C Topná deska pro ohřev šálků
- D Kontrolka: Zapnuté/vypnuté
- E Kontrolka: Teplota
- F Hlavní vypínač (na zadní straně přístroje)
- G0 Střední poloha (stop)
- G1 Poloha káva/voda
- G2 Poloha zahřívání pro výdej páry

- H Otočný volič funkcí
- I Tryska páry/horké vody
- J Držák filtru
- K Odměrka
- L Filtr pro přípravu 1 šálku (nebo kapsle)
- M Filtr pro přípravu mleté kávy (2 šálky)
- N Napájecí kabel
- O Odkapávací miska
- P Silikonové trubičky
- R Regulační knoflík páry/vody

### NÁVOD K POUŽITÍ

#### PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.
- Odstraňte ochranu sacích trubek z nádrže v zadní části přístroje. Všechny přístroje byly testovány s vodou a tato ochrana slouží k zabránění kapání během přepravy.
- Před prvním použitím je přístroj vhodné testovat pouze s vodou.
- Před prvním použitím produktu vyčistěte části, které budou v kontaktu s potravinami způsobem popsáným v části věnované čištění.
- Před zapojením přístroje do sítě zkontrolujte, zda je knoflík páry/vody (R) zavřený.

#### VÝPLACH VODNÍHO OKRUHU

- Tato jednoduchá funkce zajišťuje optimální výdej a musí být provedena:
- Při prvním spuštění.
- Když nebudete přístroj dlouhou dobu používat (1 nebo 2 týdny).
- Po získání páry.
- Když v nádržce došla voda.
- Nádržku naplňte a dávejte pozor, aby nebyla překročena hladina MAX.
- Připojte spotřebič do sítě.
- Stiskněte hlavní vypínač (F) na zadní straně přístroje.
- Rozsvítí se kontrolka (D) , což znamená, že byl přístroj zapojen do sítě.
- V tomto případě nemusíte čekat než se přístroj zahřeje.



- Bez držáku filtru (J) (nebo s držákem filtru, ale bez kávy) umístíte šálek pod výstup trysky na páru (I).
- Otočte knoflíkem páry (R) proti směru hodinových ručiček.
- Volič funkcí (H) otočte do polohy káva / voda (G1).
- Voda bude vytékat přes výstup páry. Počkejte než vyteče přibližně jeden šálek.
- Pro ukončení výdeje vraťte volič funkcí (H) do střední polohy (G0) a otočte knoflíkem páry (R) ve směru hodinových ručiček.
- Tímto bude primární operace dokončena.

### NAPLNĚNÍ VODOU:

- Před zapnutím přístroje musí být nádrž naplněna vodou.
- Vyjměte nádrž na vodu.
- Naplňte nádrž a dodržujte přitom úroveň MAX.
- Vraťte nádržku zpět na své místo a ujistěte se, že je dobře nasazená a silikonové trubičky jsou dobře zavedeny do nádrže na vodu.

### NAPLNĚNÍ KÁVOU:

- Vyjměte držák filtru (J).
- Vložte vybraný filtr na mletou kávu (L nebo M) do držáku filtru.
- Filtr L (menší) lze použít buď pro mletou kávu nebo papírové kávové kapsle.
- Doporučujeme používat přírodní praženou kávu, protože při použití některé pražené kávy může ovlivnit funkci přístroje.
- Naplňte vybraný odnímatelný filtr (1 nebo 2 šálky) mletou kávou (6-7 g na šálek).
- Pomocí odměrky (I) na 1 kávu vsypte 1 lžičku.
- U POD (jedna dávka papírové kapsle) použijte stejný filtr na 1 kávu a umístíte ji dobře do filtru.
- Pro 2 kávy, použijte filtr na 2 šálky (M), a vložte 2 lžičky kávy.
- Poté kávu lehce zatlačte dolů použitím zadní strany lžičky.
- Před nasazením držáku filtru do kávovaru, otočte držák naběračky dozadu.
- Nasadte držák filtru do spotřebiče ještě jednou.
- Umístíte držák filtru do kávovaru jeho zasunutím zespoda a otočením protisměru hodinových ručiček, zleva doprava, dokud se nezajistí.

### TIPY:

1. Držák filtru musí být správně nasazen. Správná poloha je s rukojetí mírně za středem (Fig1). Podívejte se na polohu výstupu kávy ve spodní části, abyste získali představu o správné poloze: Všimněte si, že výstup kávy není kolmo k rukojeti (abyste získali představu o poloze)
2. Držák filtru musí být zavřený, když je přístroj horký. Pokud je přístroj studený, může se stát, že držák filtru není správně uzavřen a objeví se nad ním malý únik.
3. Použijte vhodné množství kávy (Fig 2), abyste mohli držák filtru správně zavřít
4. Použijte středně mletou kávu (Fig 3). Příliš jemná káva může ztěžovat výstup kávy.

### POUŽITÍ

- Před připojením přístroje zkontrolujte, zda je volič páry (R) uzavřen.
- Připojte přístroj k elektrické síti.
- Spustíte přístroj stisknutím hlavního vypínače F na zadní straně přístroje.
- Kontrolka D se rozsvítí, což znamená, že je přístroj zapnutý a zahřívá se.
- Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka E, což znamená, že byla dosažena správná teplota.
- Naplňte držák kávového filtru.
- Umístíte jeden nebo dva předehřáté šálky pod výstup držáku filtru.
- Volič funkcí (H) otočte do polohy káva / voda (G1)
- Kávovar začne vařit kávu.
- Po získání požadovaného množství kávy espresso (krátké nebo dlouhé) vraťte volič funkcí do střední polohy (G0).
- Po dokončení počkejte několik vteřin a šálky s kávou odstraňte.
- Vyjměte držák filtru a vyprázdněte jej.
- Držák filtru umyjte pod tekoucí vodou a důkladně osušte.
- Zkontrolujte, zda je odnímatelný filtr správně umístěn v držáku filtru.
- Znovu připevněte držák filtru k přístroji.

### VÝDEJ HORKÉ VODY

- Zapněte zařízení pomocí vypínače (F) na zadní straně přístroje.

- Rozsvítí se kontrolka (D), která signalizuje, že je přístroj zapnutý a voda se ohřívá.
- Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka (E). To znamená, že voda dosáhla správné teploty.
- Umístěte nádobu pod výparník.
- Otevřete regulátor páry (R) otáčením proti směru hodinových ručiček doleva.
- Otočte volič funkcí (H), který ovládá čerpadlo do polohy káva / voda (G1).
- Horká voda začne vytékat přes trysku páry.
- Jakmile vytekl požadované množství horké vody, vraťte volič funkcí (H) do střední polohy (G0), čímž se čerpadlo zastaví.
- Uzavřete knoflík (R) otáčením ve směru hodinových ručiček.

### VÝDEJ PÁRY:

- Pára se používá pro napěnění mléka do cappuccina, a také pro ohřev jiných tekutin.
- Spusťte spotřebič pomocí vypínače (F) na zadní straně přístroje.
- Počkejte, dokud se nerozsvítí kontrolka kávy E, což znamená, že spotřebič dosáhl správné teploty pro přípravu kávy.
- V případě, že chcete páru, otočte volič funkcí (H) do polohy páry (G2). Přístroj bude pokračovat v zahřívání, dokud nedosáhne teploty pro výdej páry.
- Během ohřevu bude kontrolka blikat rychleji než při ohřevu pro kávu.
- Kontrolka (E) zhasne, dokud není dosaženo vhodné teploty pro výdej páry.
- Po dosažení teploty páry se kontrolka (E) znovu rozsvítí
- Umístěte nádobu pod parní trubičku.
- Otevřete knoflík páry (R) otočením proti směru hodinových ručiček.
- Začne vycházet pouze pára.
- Když máte dost páry, otočte volič funkcí (H) do střední polohy (G0), zavřete knoflík (R) a odstraňte nádobu.

### DŮLEŽITÉ

- Když výdej páry dokončíte, musíte vyměnit vodu, která se používá k výrobě páry, a současně obnovit teplotu (nižší) pro vaření kávy.
- Za tímto účelem otočte volič funkcí (H) do polohy káva / voda (G1), zatímco je regulátor páry otevřen, čímž se aktivuje čerpadlo.

- Pod zkušavku vložte nádobu.
- Když začne z trysky páry vytékat voda, znamená to, že byla obnovena teplota pro přípravu kávy a bojler kávovaru byl naplněn. Regulátor páry můžete zavřít a volič funkcí vrátit do střední polohy (G0).
- Funkce automatického vypnutí: Přístroje SOLAC jsou navrženy tak, aby šetřili energii. Za tímto účelem se přístroj po několika minutách, pokud uživatel během této doby nevykoná žádnou akci, přepne do úsporného režimu. Chcete-li se vrátit k normálnímu provozu, stačí zapnout vypínač (F), který se nachází na zadní straně přístroje.

### PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Přístroj vypnete stisknutím tlačítka on/off (F).
- Odpojte přístroj z elektrické sítě.
- Vyprázdnění vody z vodné nádrže
- Přístroj vyčistěte.

## ČIŠTĚNÍ

### ZÁKLADNÍ ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo abrazivním pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Nedovolte, aby se voda nebo jiná tekutina dostala do větracích otvorů, aby nedošlo k poškození vnitřních částí přístroje.
- Žádná část tohoto přístroje není vhodná k čištění v myčce na nádobí.
- Po čištění vysušte všechny části před jejich montáží a skladováním.

### ČIŠTĚNÍ TRYSKY NA NAPĚNĚNÍ MLÉKA

- UPOZORNĚNÍ: Tryska a trubice napěňovače mléka mohou být VELMI HORKÉ.
- Doporučuje se očistit a otřít trysku na napěnění mléka po napaření mléka, aby nedošlo k usazování nečistot a před vypnutím stroje
- Chcete-li to provést, vytáhněte trubici napěňovače dolů a vyčistěte ji pod teplou tekoucí vodou.

- Naplňte šálek troškou vody, ponořte trysku napěňovače do vody.
- Pro výdej horké vody trubicí postupujte podle pokynů „Výdej horké vody“.
- Používejte hadřík k osušení trysky na napěnění mléka a vraťte objímku zpět.
- V případě, že z trysky na napěnění mléka nevychází žádná pára, je ucpaná ztuhlým mlékem. Opatrně použijte jehlu pro odstranění zbytku mléka z otvoru trubice na napěnění mléka, abyste veškerá ucpaní odstranili,
- Po čišťení, trysku opláchněte pod tekoucí vodou a znovu ji namontujte. Poté ji znovu použijte.

### **JAK NALOŽIT S VÁPENÝMI INKRUSTACEMI:**

- Aby přístroj správně fungoval, je třeba ho udržovat čistý, bez vápenných a hořčíkových inkrustací způsobených používáním tvrdé vody.
- Aby se takovému problému zabránilo, doporučujeme použití vody s nízkou mineralizací vápna nebo hořčíku.
- Nicméně, v případě, že není možné použít druh vody doporučené výše, je třeba z přístroje pravidelně odstraňovat vodní kámen:
  - Každých 6 týdnů v případě, že je voda "velmi tvrdá".
  - Každých 12 týdnů v případě, že je voda "tvrdá".
- Za tímto účelem doporučujeme pro tento typ přístroje, použití konkrétního produktu Decal, který lze nalézt ve specializovaných prodejnách a autorizovaných technických servisech.
- Domácí přípravky, jako je použití octa se k čišťení tohoto přístroje nedoporučují.

# CAFETIERĂ

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu porniți aparatul fără să aibă apă.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pentru pornire/oprire nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Respectați nivelurile MAX și MIN.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Înainte de a umple rezervorul de apă, scoateți aparatul din priză.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă mai este fierbinte.
- Utilizați numai apă pentru aparat.
- Utilizarea apei minerale îmbuteliate, adaptate pentru consumul oamenilor, este recomandată.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și ne-supravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu scoateți suportul filtrului când se face cafea, deoarece la acel moment este sub presiune.

### DESCRIERE

- A Nivel rezervor de apă
- B Rezervor de apă
- C Reșou pentru încălzirea ceștilor
- D Indicator luminos: PORNIT/OPRIT
- E Indicator luminos: Temperatură
- F Întrerupător pentru PORNIRE/OPRIRE (Pe spatele aparatului)

- G0 Poziție centrală (Oprire)
- G1 Poziție cafea/apă
- G2 Poziție încălzire pentru abur
- H Buton de selectare a funcției
- I Țeavă pentru apă fierbinte/ abur
- J Suport pentru filtru
- K Lingură de măsurare
- L Filtru pentru o singură măsură (sau capsulă)
- M Filtru de cafea măcinată (2 cești)
- N Cablu de alimentare
- O Tavă de scurgere
- P Tuburi de silicon
- R Buton pentru apă/abur

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

#### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Scoateți protecția tuburilor de aspirație din rezervor, în partea din spate a aparatului. Toate aparatele au fost testate cu apă, acea protecție este pentru a preveni scurgerea în timpul transportului.
- Înainte de a utiliza acest produs pentru prima dată, este recomandabil să îl testați folosind doar apă.
- Tot înainte de prima utilizare, curățați componentele care vor intra în contact cu alimentele în modul prezentat în secțiunea despre curățare.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca butonul pentru apă/ abur (R) să fie în poziție oprită.

#### AMORSAREA CIRCUITULUI

- Această operație simplă asigură distribuirea optimă și trebuie să fie efectuată:
- La prima pornire.
- Atunci când aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp (una sau două săptămâni).
- După obținerea aburului.
- Când rezervorul a rămas fără apă.

- Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Apăsăți întrerupătorul pentru PORNIRE/OPRIRE (F) situat pe spatele aparatului.
- Indicatorul luminos (D) se va aprinde, indicând astfel că aparatul este conectat.
- Nu trebuie să așteptați ca aparatul să se încălzească pentru această operație.
- Fără ca suportul pentru filtru să fie montat (J) (sau cu suportul pentru filtru montat, dar fără cafea în el), așezați un recipient sub orificiul tubului de evacuare a aburului (I).
- Poziționați butonul pentru abur (R) în poziție deschisă, rotindu-l spre stânga.
- Rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1).
- Apa va ieși prin orificiul de evacuare a aburului. Așteptați până când aproximativ o ceașcă plină a fost umplută.
- Pentru a opri curgerea, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția centrală (G0) și poziționați butonul pentru abur (R) în poziție închisă, rotindu-l spre dreapta.
- Aceasta va finaliza operația de amorsare.

#### UMPLEREA CU APĂ:

- Recipientul trebuie să fie umplut cu apă înainte de pornirea aparatului.
- Scoateți rezervorul de apă.
- Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX.
- Așezați rezervorul înapoi în carcasă, asigurându-vă că este bine fixat și că tuburile de silicon sunt bine introduse în rezervorul de apă.

#### UMPLEREA CU CAFEA:

- Îndepărtați suportul pentru filtru (J).
- Poziționați filtrul pentru cafea măcinată selectat (L sau M) în suportul pentru filtru.
- Filtrul L (cel mai mic) poate fi utilizat fie pentru cafea măcinată, fie pentru capsule din hârtie..
- Recomandăm utilizarea cafelei naturale, deoarece utilizarea anumitor cafele prăjite poate afecta funcționarea aparatului.
- Umpleți filtrul detașabil ales (una sau două cești) cu cafea măcinată (6-7 g per ceașcă).
- Utilizând lingura de măsurare (I) pentru o cafea, puneți o lingură.

- Pentru o capsulă (o singură doză de hârtie), utilizați același filtru pentru o cafea, așezând modul bine poziționat în filtru.
- Pentru 2 cafele, utilizați filtrul pentru 2 cești și puneți 2 linguri.
- Apoi apăsați ușor în jos cafeaua măcinată și spatele lingurii.
- Înainte de montarea suportului pentru filtru în ansamblul cafetierei, rotiți suportul lingurii înapoi.
- Montați suportul filtrului în aparat încă o dată.
- Poziționați suportul pentru filtru în ansamblul cafetierei introducând ansamblul și rotindu-l spre stânga, de la stânga la dreapta, până când se fixează în poziție.

#### UTILIZAȚI URMĂTOARELE SUGESTII:

1. Suportul pentru filtru trebuie să fie bine poziționat. Poziția corectă este cu mânerul ușor trecut de centru (Fig1). Consultați poziția orificiului de curgere a cafelei în partea de jos pentru a vă face o idee cu privire la poziția corectă: veți observa că direcția de curgere a cafelei nu este perpendiculară pe mâner (pentru a vă face o idee cu privire la poziție)
2. Suportul pentru filtru trebuie să fie închis atunci când aparatul este încins. Dacă aparatul este rece, poate avea loc o închidere incorrectă, aceasta cauzând o pierdere de aer deasupra suportului pentru filtru.
3. Utilizați cantitatea potrivită de cafea (Fig 2), pentru a putea închide corect suportul pentru filtru
4. Utilizați cafea cu o granulație medie-fină (Fig 3). Dacă aceasta este prea fină, poate fi îngreunată evacuarea cafelei.

#### UTILIZARE

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă butonul de reglare a aburului (R) este în poziție închisă.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți dispozitivul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE F situat pe spatele aparatului.
- Indicatorul luminos D se va aprinde, indicând faptul că aparatul este pornit și se încălzește.
- Așteptați până când indicatorul E se aprinde, indicând faptul că temperatura corectă a fost atinsă.
- Napelnij uchwył filtra kawy.
- Așezați una sau două cești preîncălzite la orificiul de ieșire.

- ciul de evacuare al suportului pentru filtru.
- Rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1)
- Unitatea va începe cu prepararea cafelei.
- După ce ați obținut cantitatea dorită de cafea espresso (scurtă sau lungă), rotiți butonul de selectare a funcției în poziția centrală (G0).
- După finalizarea alimentării așteptați câteva secunde, scoateți ceștile de cafea.
- Scoateți suportul pentru filtru și goliți-l de zaț.
- Spălați suportul pentru filtru sub jet de apă și uscați bine.
- Verificați ca filtrul detașabil să fie corect așezat în suportul pentru filtru.
- Reașezați suportul pentru filtru la aparat.

### **OBȚINEREA APEI FIERBINȚI**

- Porniți dispozitivul utilizând întrerupătorul pentru PORNIRE/OPRIRE (F) situat pe spatele aparatului.
- Indicatorul luminos (D) se va aprinde indicând faptul că aparatul este PORNIT și apa se încălzește.
- Așteptați până când se aprinde indicatorul luminos (E). Această situație indică faptul că apa a atins temperatura potrivită.
- Așezați un recipient sub vaporizator.
- Poziționați regulatorul pentru abur (R) în poziție deschisă, rotindu-l spre stânga.
- Rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1), care controlează pompa.
- Apa fierbinte va începe să curgă prin țeava pentru abur.
- După ce a fost obținută cantitatea dorită de apă fierbinte, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția centrală (G0), care va opri pompa.
- Poziționați butonul (R) în poziție închisă rotindu-l spre dreapta.

### **OBȚINEREA ABURULUI:**

- Aburul este utilizat pentru a vaporiza lapte pentru cappuccino, și poate încălzi și alte lichide.
- Porniți aparatul utilizând butonul pornit/oprit (F) situat pe spatele aparatului.
- Așteptați până când indicatorul luminos E pentru cafea se aprinde, indicând faptul că aparatul a atins temperatura corectă pentru cafea.

- Pentru abur, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția pentru abur (G2), iar aparatul va continua să se încălzească până când va atinge temperatura pentru abur.
- În timpul încălzirii, indicatorul luminos va clipi mai repede decât în timpul încălzirii pentru cafea.
- Indicatorul luminos (E) se va stinge până când temperatura potrivită pentru abur va fi atinsă.
- Când temperatura pentru abur va fi atinsă, indicatorul luminos (E) se va aprinde din nou
- Așezați un recipient sub conducta pentru abur.
- Poziționați butonul de reglare a aburului (R) în poziție deschisă, rotindu-l spre stânga.
- Numai aburul va începe să iasă.
- Când aveți suficient abur, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția centrală (G0), poziționați butonul (R) în poziție închisă și scoateți recipientul.

### **IMPORTANT**

- Când terminați aburul, trebuie să înlocuiți apa folosită pentru a face abur și, în același timp, să reveniți la temperatura precedentă (mai mică) pentru a face cafea.
- Pentru a face acest lucru, cu butonul pentru abur în poziție deschisă, rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1) pentru a activa pompa.
- Umieść pojemnik pod rurką.
- Când apa începe să curgă prin țeava pentru abur, înseamnă că a ajuns din nou la temperatura necesară pentru cafea și că fierbătorul s-a umplut. Puteți poziționa butonul pentru abur în poziție închisă și să rotiți butonul de selectare a funcției în poziția centrală (G0).
- Funcția de oprire automată: Aparatele SOLAC sunt proiectate pentru a economisi energie. În acest scop, după câteva minute, dacă în această perioadă utilizatorul nu a efectuat nici o acțiune asupra aparatului, unitatea trece în modul de economisire a energiei. Pentru a reveni la funcționarea normală, trebuie doar să poziționați în poziție deschisă butonul (F) situat pe spatele aparatului.

### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Opriți aparatul, apăsând întrerupătorul pornire/oprire (F).
- Scoateți aparatul din priză.

- Scoaterea apei din rezervorul de apă
- Curățați aparatul.

## CURĂȚARE

### CURĂȚAREA DE BAZĂ

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de lichid de spălare, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înalbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu lăsați apa sau orice alt lichid să pătrundă în gurile de aerisire, pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului..
- Nicio componentă a aparatului nu este potrivită pentru curățare în mașina de spălat vase.
- După spălare, uscați toate componentele înainte de a le monta împreună și a depozita aparatul.

### CURĂȚAREA BAGHETEI DE ABURI

- **ATENȚIE:** Bagheta tubului vaporizator și manșonul tubului vaporizator pot fi **FOARTE FIERBINȚI**.
- Se recomandă curățarea și ștergerea bagehetei tubului vaporizator după vaporizarea laptelui pentru a preveni depozitarea murdăriei înainte de a opri aparatul.
- Pentru a face acest lucru, trageți manșonul tubului vaporizator în jos și curățați-l sub jet de apă caldă.
- Umpleți o cană cu puțină apă, scufundați bagheta tubului vaporizator în apă.
- Scurgeți apa fierbinte prin țeavă, urmând instrucțiunile „Obținerea apei fierbinți”.
- Utilizați o cârpă pentru a usca bagheta tubului vaporizator și puneți la loc manșonul tubului vaporizator.
- În cazul în care nu iese abur din bagheta tubului vaporizator, înseamnă că laptele întărit blochează bagheta. Utilizați cu grijă un ac pentru a curăța resturile de lapte de la deschiderea vârfului tubului vaporizator pentru a elimina orice blocaj,
- După curățare, clătiți cu apă de la robinet și reasamblați. După care utilizați tubul din nou.

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depunerile de tartru sau magneziu create prin folosirea apei dure.
- Pentru a preveni acest tip de problemă, noi recomandăm utilizarea apei cu conținut scăzut de calcar sau magneziu.
- Totuși, dacă nu puteți utiliza tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic depunerile de calcar de pe aparat:
  - La fiecare 6 săptămâni dacă apa este „foarte dură”.
  - La fiecare 12 săptămâni dacă apa este „dură”.
- Pentru a face acest lucru, vă recomandăm utilizarea produsului specific Decal pentru un astfel de tip de aparat, care se găsește în magazine specializate și servicii tehnice autorizate.
- Soluțiile improvizate nu sunt recomandate pentru detartrajul acestui aparat, de exemplu utilizarea oțetului.

### TRATAREA DEPUNERILOR DE CALCAR:

# KÁVOVAR

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

## POUŽÍVANIE

### A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím zariadenia napájací kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte, pokiaľ príslušenstvo nie je riadne upevnené.
- Zariadenie nezapínajte, keď v ňom nie je voda.
- Zariadenie nepoužívajte s nefunkčným vypínačom.
- Zariadenie nepresúvajte, keď je v prevádzke.
- Dodržiavajte MAX a MIN hladiny.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Zariadenie pred dopĺňaním vody do nádržky odpojte od elektrickej zásuvky.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Zariadenie neodkladajte, keď je ešte horúce.
- V tomto zariadení používajte iba vodu.
- Odporúča sa používať minerálnu vodu plnenú do fľaš, ktorá je určená na ľudskú spotrebu.
- Zariadenie nikdy nenechávajte zapnuté a bez dozoru, keď ho nepoužívate. Umožní to šetriť energiou a predĺžiť životnosť zariadenia.
- Počas varenia kávy neodstraňujte držiak filtra, pretože kávovar je pod tlakom.

## OPIS

- A Hladina v nádržke na vodu
- B Nádržka na vodu
- C Varná doska na zohrievanie šálok
- D Kontrolka: Zapnuté/Vypnuté
- E Kontrolka: Teplota
- F Vypínač (Zadná časť zariadenia)
- G0 Stredná poloha (Zastaviť)
- G1 Poloha Káva/Voda

- G2 Poloha Ohrev na výrobu pary
- H Otočný prepínač funkcie
- I Parník/Rúrka na horúcu vodu
- J Držiak filtra
- K Odmerka
- L Filter na jednu odmerku (alebo POD)
- M Filter na mletú kávu (2 šálky)
- N Napájací kábel
- O Odkvapkávací miska
- P Silikónové hadičky
- R Otočný prepínač Para/Voda

## NÁVOD NA POUŽITIE

### PRED POUŽITÍM:

- Skontrolujte, či bol zo zariadenia odstránený celý obal.
- Odstráňte ochranný uzáver sacích rúrok z nádržky na zadnej strane zariadenia. Všetky zariadenia boli skúšané vodou, preto má tento ochranný uzáver zabrániť kvapkaniu vody počas prepravy.
- Pred prvým použitím tohto výrobku sa odporúča odskúšať jeho fungovanie iba bez vody;
- Pred prvým použitím tohto výrobku vyčistite časti, ktoré prídu do kontaktu s potravinami, podľa popisu v odseku Čistenie.
- Pred pripojením zariadenia k elektrickej zásuvke skontrolujte, či je otočný prepínač Para/Voda (R) zatvorený.

### NAPLNENIE OKRUHU

- Táto jednoduchá operácia zahŕňa optimálne dávkovanie a musí sa vykonať vždy:
- Pri prvom uvedení do prevádzky.
- Keď sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužíva (1 alebo 2 týždne).
- Po vytvorení pary.
- Keď sa v nádržke minie voda;
- Nádržku na vodu naplňtepo značku MAX.
- Zariadenie pripojte k sieti.
- Stlačte vypínač (F) na zadnej strane zariadenia.
- Kontrolka(D) bude svietiť, čo znamená že zariadenie je pripojené.



- Nemusíte čakať, kým sa zariadenie zohreje, aby vykonávalo túto operáciu.
- Nádobu bez založeného držáka filtra(J) (alebo s držiakom filtra alebo bez kávy) umiestnite pod vypúšťaciu rúčku parníka (I).
- Otočný ovládač pary (R) otočte doľava.
- Otočný prepínač (H) otočte do polohy Káva/ Voda (G1).
- Z parnej rúrky bude vychádzať voda. Počkajte, až kým množstvo vytečenej vody bude približne v objeme jednej šálky.
- Ak chcete ukončiť servírovanie, otočný prepínač funkcie (H) otočte späť do strednej polohy (G0) a otočný prepínač Para (R) zatvorte otočením doprava.
- Týmto je napĺňanie okruhu dokončené.

## DOPLŇANIE VODY:

- Pred zapnutím zariadenia musí byť nádržka naplnená vodou.
- Odstráňte nádržku na vodu.
- Do nádržky nalejte vodou značku hladiny MAX.
- Nádržku vložte do telesa tak, aby bola riadne upevnená a aby boli silikónové hadičky vložené v nádržke.

## NAPĽNANIE KÁVY:

- Odstráňte držiak filtra (J).
- Zvolený filter mletej kávy (L alebo M) vložte do držáka filtra.
- Filter L (menší) možno použiť buď na mletú kávu, alebo kávu v papierových vreckách.
- Odporúčame použiť prírodnú spracovanú kávu, pretože používanie niektorej praženej kávy môže mať vplyv na prevádzku kávovaru.
- Vybratý výmenný filter naplňte (1 alebo 2 šálky) mletou kávou (na jednu šálku je potrebných 6-7 gr.).
- Pomocou odmerky (I) na 1 kávu nasypete 1 plnú kávovú lyžičku.
- V prípade POD (jedna dávka v papierovom vrecku) použijete rovnaký filter, na kávu, do ktorého ho vložíte.
- Pre 2 šálky kávy použijete filter pre 2 šálky (M) a vložte 2 polievkové lyžice kávy.
- Potom zadnou stranou odmerky slabozatlačte na mlynček kávy.
- Pred založením držáka filtra do zostavy kávo-

varu otočte páčku držáka dozadu.

- Držiak filtra znova vložte do zariadenia.
- Držiak filtra vložte do zostavy kávovaru jej zasunutím nadol a otočením doľava, zľava doprava, až kým nezaklapne na miesto.

## TIPY NA POUŽITIE:

1. Držiak filtra musí byť pevne nasadený. Správna poloha je v rukoväti mierne za stredom (Fig 1). Ak chcete mať predstavu o správnej polohe, pozrite si polohu rúrky na odtok kávy v spodnej časti: Uvidíte, že rúrka na odtok kávy nie je kolmo na rukoväť (získať predstavu o polohe)
2. Držiak filtra musí byť zatvorený, keď je zariadenie horúce. Ak je zariadenie studené, môže sa stať, že je nesprávne zatvorené a nad filtrom je malá netesnosť.
3. Vložte primerané množstvo kávy (Fig 2), aby sa držiak filtra správne zatvoril
4. Použite kávu so stredne jemnou veľkosťou mletia (Fig. 3) Nadmerne jemne zomletá káva bude ťažko vytekať.

## POUŽITIE

- Zariadenie pred zapojením skontrolujte, či je na ňom zaistený otočný prepínač Káva/Para (R).
- Zariadenie pripojte do siete elektrického napätia.
- Zariadenie zapnite stlačením vypínača (F) na jeho zadnej strane.
- Začne svietiť kontrolka D, čo znamená, že zariadenie je zapnuté a ohrieva sa.
- Počkajte, kým nebude svietiť kontrolka E, čo znamená, že bola dosiahnutá správna teplota.
- Naplňte držiak kávového filtra.
- Pod výtokovú rúčku držáka filtra umiestnite jednu alebo dve predhriatie šálky.
- Otočný prepínač (H) otočte do polohy Káva/ Voda (G1)
- Zariadenie začne variť.
- Po dosiahnutí požadovaného množstva espresso kávy (krátke alebo dlhé), vráťte otočný prepínač do strednej polohy (G0).
- Keď voda prestane tiecť, počkajte pár sekúnd a šálky s kávou vyberte.
- Vyberte držiak filtra a vysypete z neho kávu.
- Držiak filtra opláchnite pod tečúcou vodou a dôkladne ho vysušte.

- Skontrolujte, či je vyberateľný filter správne umiestnený na držiaku filtra.
- Držiak filtra znova vložte do kávovaru.

## PRÍPRAVA HORÚCEJ VODY

- Zariadenie zapnite stlačením vypínača (F) na jeho zadnej strane.
- Začne svietiť kontrolka (D), čo znamená, že zariadenie je zapnuté a ohrieva sa.
- Počkajte, kým nebude svietiť kontrolka (E). Znamená to, že voda dosiahla správnu teplotu.
- Nádobu umiestnite pod odparovač.
- Regulátor pary (R) otvorte jeho otočením doľava.
- Otočný prepínač (H) otočte do polohy Káva/ Voda (G1), v ktorej sa zapína čerpadlo.
- Z rúrky parníka začne vytekať horúca voda.
- Po dosiahnutí požadovaného množstva horúcej vody vráťte otočný prepínač funkcie (H) do strednej polohy (G0) a čerpadlo sa zastaví.
- Otočný ovládač (R) vypnite jeho otočením doprava.

## VÝROBA PARY:

- Para sa používa na speňovanie mlieka a môže tiež ohrievať ďalšie kvapaliny.
- Zariadenie zapnite stlačením vypínača (F) na jeho zadnej strane.
- Počkajte, kým nezačne svietiť kontrolka kávy E, čo znamená, že zariadenie dosiahlo správnu teplotu na varenie kávy.
- V prípade výroby pary otočte otočný prepínač funkcie (H) do polohy Para (G2) a zariadenie bude pokračovať v ohreve, až kým nebude dosiahnutá teplota na výrobu pary.
- Počas ohrevu bude kontrolka rýchlejšie blikať, ako pri ohreve vody na varenie kávy.
- Kontrolka (E) nebude svietiť, až kým nebude dosiahnutá primeraná teplota na výrobu pary.
- Kontrolka (E) začne znova svietiť po dosiahnutí teploty na výrobu pary
- Nádobu umiestnite pod rúrku na výstup pary.
- Regulátor pary (R) otvorte jeho otočením doľava.
- Z rúrky bude vychádzať len para.
- Keď je vyrobené dostatočné množstvo pary, otočný prepínač funkcie (G) otočte do strednej polohy (G0), zatvorte otočný prepínač (R) a odstráňte nádobku.

## DÔLEŽITÉ

- Po skončení tvorby pary musíte vymeniť vodu, ktorá bola použitá na tvorbu pary a súčasne obnoviť teplotu (nižšia), ktorá je potrebná na varenie kávy.
- Urobte to tak, že otvoríte otočný prepínač Para, a otočný prepínač (H) otočte do polohy Káva/ Voda (G1) a čerpadlo sa zapne.
- Pod skúmovku vložte nádobu.
- Keď z rúrky pre paru začne vytekať voda, znamená to, že bola obnovená teplota na varenie kávy a že varák bol naplnený. Otočný prepínač Para môžete zatvoriť a otočný prepínač funkcie vráťte do strednej polohy (G0).
- Funkcia automatického vypnutia: Kávovary SOLAC sú vybavené funkciou na úsporu energie.  
Ak používateľ nevykoná žiadnu činnosť po uplynutí niekoľkých minút, zariadenie sa prepne do režimu úspory energie. Ak chcete zariadenie vrátiť do normálnej prevádzky, stlačte vypínač (F) na zadnej strane zariadenia.

## PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Zariadenie vypnite stlačením vypínača (F).
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky;
- Vylejte vodu z nádržky na vodu;
- Zariadenie vyčistite.

## ČISTENIE

### ZÁKLADNÉ ČISTENIE

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliná alebo drsné čistiace prostriedky.
- Aby nedošlo k poškodeniu vnútorných častí zariadenia, nedovoľte, aby sa do vetracích otvorov dostala voda alebo iná kvapalina.
- Žiadna časť tohto zariadenia nie je vhodná na umývanie v umývačke riadu.
- Všetky diely po skončení umývania vysušte, zmontujte ich a uskladnite.

## ČISTENIE SPEŇOVAČA MLEIEKA

- UPOZORNENIE: Tyčka speňovača a manžeta môžu byť VEĽMI HORÚCE.
- Tyč speňovača sa po sparení mlieka odporúča pred vypnutím vyčistiť a vyutierať, aby sa zabránilo usadzovaniu špiny
- Manžetu speňovača stiahnite dolu a vyčistite ju pod tečúcou vodou.
- Do šálky najete malé množstvo vody a tyčku speňovača ponorte do vody.
- Horúcu vodu vypustíte cez rúrku podľa pokynov v časti „Príprava horúcej vody“.
- Tyčku speňovača vyutierajte handričkou dosucha a znova založte puzdro.
- Ak z tyčky speňovača nevychádza para, stvrdnuté usadeniny mlieka upchávajú prietok. Pomocou ihly opatrne odstráňte usadeniny mlieka z otvoru tyče speňovača, aby sa uvoľnilo upchatie
- Po skončení čistenia opláchnite pod tečúcou vodou z vodovodu a speňovač znova zmontujte. Potom znova sparte.

## AKO ODSTRAŇOVAŤ USADENINY KOTOLNÉHO KAMEŇA:

- Aby zariadenie správne fungovalo, pri používaní tvrdej vody sa z neho musia odstraňovať usadeniny kotolného kameňa alebo horčíka.
- Na zabránenie tohto problému odporúčame používať mäkkú vodu alebo s nízkou mineralizáciou horčíka.
- Ak však nie je možné použiť túto vyššie odporúčanú vodu, zo zariadenia musíte pravidelne odstraňovať vodný kameň:
  - každých 6 týždňov, ak je voda veľmi „tvrdá“;
  - každých 12 týždňov, ak je voda „tvrdá“.
- Pre tento kávovar preto odporúčame použiť špeciálny výrobok Decal ktorý si môžete zakúpiť v špecializovaných predajniach alebo v autorizovaných servisných strediskách.
- Na odstraňovanie vodného kameňa z tohto zariadenia by sa nemali používať doma vyrobené roztoky, ako napríklad ocot.

# KÁVÉFŐZŐ GÉP

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a tartozékok rögzítése nem megfelelő.
- Ne kapcsolja be a készüléket víz nélkül.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Ne mozgassa a készüléket annak használata közben.
- Tartsa be a MAX és MIN szinteket.
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.
- Mindig húzza ki a készülék dugaszát a hálózati víztartály megtöltése előtt.
- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.
- Ne tegye el a készüléket, amíg az még felforrósodott állapotban van.
- Kizárólag vizet használjon a készülékhez.
- Az emberi fogyasztásra alkalmas palackozott ásványvíz használata ajánlott.
- Soha ne hagyja a készüléket a hálózatra csatlakoztatva és felügyelet nélkül, ha nem használja. Ez energiát takarít meg és segít a készülék élettartamának meghosszabbításában is.
- Ne nyissa ki a szűrőtartó fiókot kávéfőzés közben, mivel ilyenkor nyomás alatt van a készülék.

### LEÍRÁS

- A Víztartály szintje
- B Víztartály
- C Melegítőpult csészék felmelegítéséhez
- D Jelzőfény: ON/OFF (BE/KI)
- E Jelzőfény: Hőmérséklet

- F BE/KI kapcsoló (A készülék hátoldalán)
- G0 Középhezlet (Megállítás)
- G1 Kávé/víz helyzet
- G2 Forralás gőzkészítéshez helyzet
- H Funkcióválasztó gomb
- I Gőzölő/Forró víz cső
- J Szűrőtartó
- K Mérőkanál
- L Szűrő egy adaghoz (vagy egy kapszulához)
- M Daráltkávé-szűrő (2 csészényi)
- N Áramkábel
- O Csepegtetőtálca
- P Szilikoncsövek
- R Gőz/víz gomb

### HASZNÁLATI UTASÍTÁS

#### HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.
- Távolítsa el tartályból kivezető csövekről a védőborítást a gép hátoldalán. A gépeket vízzel tesztelték, ez a védőborítás megakadályozza, hogy szállítás során víz csepegjen ki belőlük.
- A készülék első használatát megelőzően ajánlott a csak vízzel történő tesztelése.
- A készülék első használatát megelőzően a tisztításról szóló részben leírtak szerint tisztítsa meg azokat a részeit, amelyek élelmiszerrel fognak érintkezni.
- A gép csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a Gőz/ víz gomb (R) el van-e zárva.

#### ELŐHANGOLÁS

- Ez az egyszerű művelet biztosítja az optimális adagolást, és a következő esetekben kell végrehajtani:
- Az első bekapcsoláskor.
- Ha a gép hosszú ideig használaton kívül volt (1 vagy 2 hét).
- Gőz készítése után.
- Ha a tartályból elfogyott a víz.
- Töltse meg a tartályt, ügyelve a MAX-szintjelzés betartására.

- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- Nyomja meg a BE/KI kapcsolót (F) a készülék hátoldalán.
- A (D) jelzőlámpa kigyullad, jelezve, hogy a gép csatlakoztatva van.
- Ehhez a művelethez nem kell várnia a készülék bemelegedésére.
- A szűrőtartófelillesztése nélkül (J), (vagy felillesztett szűrőtartóval, de kávé nélkül) helyezze az edényt a gőzölőcső (I) kimenete alá.
- Nyissa ki gőzgombot (R) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Forgassa a választógombot (H) a Kávé/víz helyzetbe (G1).
- Víz fog eltávozni a gőzkiömlőn keresztül. Várjon, amíg körülbelül egy csészényi kifolyt.
- A művelet befejezéséhez állítsa vissza a funkcióválasztót (H) középhelyzetbe (G0), és zárja el a gőzgombot az óramutató járásával megegyező irányba forgatva (R).
- Ezzel az előkészítési művelet befejeződött.

## VÍZ BETÖLTÉSE:

- A tartályt meg kell tölteni vízzel, mielőtt bekapcsolná a készüléket.
- Vegye ki a víztartályt.
- Töltse fel a tartályt, figyelve a MAX szint jelzést.
- Helyezze vissza a tartályt a házába, ügyelve arra, hogy jól illeszkedjen, és hogy a szilikoncsövek megfelelően legyenek belevezetve a víztartályba.

## KÁVÉ BETÖLTÉSE:

- Vegye ki a szűrőtartót (J).
- Helyezze a kiválasztott öröltkávé-szűrőt (L or M) a kávészűrő tartóba.
- A (kisebb) L szűrő használható örölt kávéhoz vagy papír kapszulákhoz.
- Természetes úton pörkölt kávé használatát javasoljuk, mivel a pörkölt kávék némelyike károsan befolyásolhatja a gép működését.
- Töltse meg a választott kivehető szűrőt (1 vagy 2 csésze) örölt kávéval (főzendő csészénként 6-7 g-ot).
- A mérőkanál (I) használatával 1 adag kávé lefőzéséhez tegyen bele 1 kanállal.
- A POD (papírba csomagolt egyszeri adag) esetén használja ugyanazt az 1 adag kávé

lefőzéséhez való szűrőt, majd helyezze a kapszulát a szűrőbe.

- 2 csésze kávé készítése esetén a 2 adaghoz való kávészűrőt használja, és 2 kanálnyi kávé tegylen bele.
- Ezt követően finoman nyomkodja le az örölt kávé a kanál hátuljával.
- Mielőtt a szűrőtartót a főzőegységbe illeszteni, fordítsa el a kanáltartót.
- Illessze újra vissza a szűrőtartót a készülékbe.
- Helyezze a szűrőtartót a kávéegységbe úgy, hogy lenyomja, majd az óramutató járásával ellentétes irányba, balról jobbra forgatja, amíg a helyére nem kattann.

## HASZNÁLATI TÍPPEK:

1. A szűrőtartó legyen megfelelően behelyezve. Megfelelő helyzetben akkor van, ha a fogantyú kissé a középpont felett helyezkedik el (Fig1). Ellenőrizze, hogy a kávé kivezető csöve jó helyzetben van-e, íme egy kis segítség hozzá: Észre fogja venni, hogy a kávé kivezető csöve nem merőleges a fogantyúra (a képen látható módon).
2. A szűrőtartó maradjon lezárva, míg a gép meleg. Ha a gép nem melegszik, akkor előfordulhat, hogy nem záródik megfelelően, és egy kis hézag van a szűrőtartó felett.
3. Használjon optimális mennyiségű kávé (2. Ábra), hogy a szűrőtartót megfelelően le lehessen zárni.
4. Használjon közepes finomságúra darált kávé (Fig 3). A túl finomra darált állag megnehezítheti a kávé lecsorgását.

## HASZNÁLAT

- Mielőtt csatlakoztatná a kávégépet az elektromos aljzathoz, ellenőrizze, hogy a gőzszabályozó (R) el legyen zárva.
- Dugja be a készüléket a konnektorba.
- Indítsa el a gépet a készülék hátulján lévő BE/KI gomb (F) megnyomásával.
- Ekkor a D jelzőlámpa kigyullad, jelezve, hogy a gép be van kapcsolva és melegszik.
- Várjon, amíg az E jelzőlámpa kigyullad, jelezve, hogy elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- Töltse fel a kávészűrő tartót.
- Helyezzen egy vagy két előmelegített csészét a szűrőtartó kimenetéhez.
- Forgassa a választógombot (H) a Kávé/víz helyzetbe (G1).

- Az egység megkezdi a kávéfőzést.
- Miután elérte a kívánt mennyiségű eszpresszó kávé (rövid vagy hosszú), állítsa a funkcióválasztót középhelyzetbe (G0).
- A főzés befejezte után várjon néhány másodpercet, majd vegye el a kávéval telt csészéket.
- Vegye ki a szűrőtartót, és ürítse ki belőle a zaccot.
- Mossa el a szűrőtartót folyó vízben, majd alaposan szárítsa meg.
- Ellenőrizze, hogy a kivehető szűrő megfelelően van-e elhelyezve a szűrőtartóban.
- Helyezze vissza a szűrőtartót a készülékbe.

## FORRÓVÍZ KÉSZÍTÉSE:

- Kapcsolja be a készüléket a készülék hátoldalán lévő BE/KI kapcsolóval (F).
- A jelzőlámpa (D) kigyullad, jelezve, hogy a gép BE van kapcsolva és a víz melegszik.
- Várjon, amíg a (E) jelzőfény kigyullad. Ez jelzi, hogy a víz elérte a megfelelő hőmérsékletet.
- Helyezzen egy csészét a lepárló alá.
- Nyissa ki a gőzszabályozót (R), az óra járással ellenkező irányba, balra elforgatva.
- Forgassa a választógombot (H) a Kávé/víz helyzetbe (G1), ami elindítja a szivattyút.
- A forró víz ekkor elkezd kiömleni a gőzölőcsőn.
- Miután elérte a kívánt mennyiségű forró vizet, állítsa a Funkcióválasztót (H) középhelyzetbe (G0), ami leállítja a szivattyút.
- Zárja el a gombot (R) az óramutató járásával megegyező irányba forgatva.

## GŐZ KÉSZÍTÉSE:

- A gőz a kapucsínóhoz hozzáadott tej habosítására szolgál, de egyéb italokat is lehet vele melegíteni.
- Indítsa el a gépet a készülék hátulján lévő BE/KI kapcsolóval (F).
- Várjon, amíg a kávé jelzőfény (E) kigyullad, jelezve, hogy a készülék elérte a kávéfőzéshez megfelelő hőmérsékletet.
- Gőzkészítés esetén fordítsa a Funkcióválasztó gombot (H) Gőz helyzetbe (G2), és addig fog melegedni, amíg el nem éri a gőzhőmérsékletet.
- Ebben az esetben melegedés közben a jelzőlámpa gyorsabban villog majd, mintha kávéfőzéshez melegedne.

- A jelzőlámpa (E) kikapcsol, amíg a készülék el nem éri a gőzkészítéshez szükséges hőmérsékletet.
- Amikor eléri a gőzhőmérsékletet, a jelzőfény (E) újra kigyullad.
- Helyezzen egy kancsót a gőzölőcső alá.
- Nyissa meg a gőzszabályozót (R) az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.
- Csak gőz fog kijönni.
- Ha már nincs szüksége több gőzre, fordítsa a Funkcióválasztó gombot (H) középhelyzetbe (G0), zárja el a Víz/gőz gombot (R), és vegye el az edényt.

## FONTOS

- Ha befejezte a gőzzel végzett munkát, cserélje ki a gőz előállításához használt vizet, és ezzel egyidejűleg állítsa vissza a hőmérsékletet (alacsonyabbra) kávé készítéséhez.
- Ehhez nyitott gőzgombbal forgassa a választógombot (H) a Kávé/víz helyzetbe (G1), amely aktiválja a szivattyút.
- Helyezzen egy tartályt a cső alá.
- Amikor a víz folytani kezd a gőzkivezető csövön, az azt jelenti, hogy a készülék lehűlt kávéhőmérsékletre, és a forraló megtelt. Elzárhatja a Gőzgombot, és a Funkcióválasztó gombot középhelyzetbe állíthatja (G0).
- Automatikus kikapcsolási funkció:  
A SOLAC gépeket energiamegtakarításra tervezték. Ehhez, néhány perc elteltével, ha a használó ezen időszak alatt nem végzett semmilyen műveletet, az egység energiatakarékos üzemmódra vált.  
A normál üzemmódba való visszatéréshez csak kapcsolja be a készüléket a hátulján található BE/KI gombbal (F).
- A készülék használata után:
- Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló gomb (F) megnyomásával.
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Cserélje ki a vizet a víztartályból.
- Tisztítsa meg a készüléket.

## TISZTÍTÁS ALAP TISZTÍTÁS

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.

- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- Ne engedje, hogy víz vagy egyéb folyadék kerüljön a levegőnyílásokba, hogy elkerülje a készülék belső alkatrészeinek a károsodását.
- A készülék egyik része sem alkalmas mosogatógépben történő tisztításra.
- Ezt követően szárítsa meg az összes alkatrészt, mielőtt összeszereli és elteszi a készüléket.
- 6 hetente, ha a víz „nagyon kemény”.
- 12 hetente, ha a víz „kemény”.
- Javasoljuk, hogy az ilyen típusú gépekhez használjon speciális címkével ellátott termékeket, melyek megtalálhatók a szaküzletekben és az engedélyezett műszaki szakszervezetekben.
- A háztartásban előforduló készítmények, mint például az ecet, használata nem ajánlatos a készülék vízkőmentesítésére.

## **A KÉZI TEJHABOSÍTÓ TISZTÍTÁSA**

- **FIGYELMEZTETÉS!** A habosító pálcá és a habosító hüvely nagyon forró lehet.
- Tej gőzölése után ajánlott megtisztítani és letörölgetni a tejhabosítót, még mielőtt kikapcsolnánk a készüléket, hogy megakadályozzuk a szennyeződések lerakódását.
- Ennek megtételéhez húzza le a habosító hüvelyt, és tisztítsa meg meleg folyó víz alatt.
- Töltsön meg egy csészét kevés vízzel, merítse a tejhabosítót a vízbe.
- Engedje ki a forró vizet a csövön keresztül, követve a „Forró víz készítése” című rész útmutatásait.
- Egy ruhadarabbal szárítsa meg a tejhabosítót, és helyezze vissza a hüvelyt.
- Ha nem jön ki gőz a habosító csövéből, akkor megkeményedett tej akadályozza az útját. Egy tüllel óvatosan lazítsa fel a tejmaradványokat a tejhabosító nyílásából, hogy megszüntesse az eltömődést.
- Amikor tiszta, öblítse le folyó vízzel a csapnál, és szerelje össze. Most már ismét gőzölhet.

## **HOGYAN BÁNJUNK A VÍZKŐ LERAKÓDÁSSAL:**

- A készülék megfelelő működéséhez óvni kell a vízkő és magnézium lerakódástól, amelyet a keményvíz használata idézhet elő.
- Az ilyen jellegű problémák megelőzése érdekében javasoljuk alacsony vízkőtartalmú víz használatát vagy magnézium mineralizációt.
- Azonban, ha nem lehetséges a fent javasolt típusú víz használata, akkor adott időközönként meg kell tisztítani a készüléket a vízkőtől:

## КАФЕ-МАШИНА CE4502 - CE4503 - CE4504 CE4505 - CE4506

### УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

- Не използвайте уреда, ако аксесоарите не са добре поставени.
- Не включвайте уреда, ако в него няма вода.
- Не използвайте уреда при повредена система за включване/изключване.
- Не движете уреда, докато се намира в работен режим.
- Спазвайте МАКСИМАЛНОТО И МИНИМАЛНОТО ниво.
- Изключете уреда от захранващата мрежа, когато не го използвате и преди да го почиствате.
- Изключете уреда от ел. мрежата преди да напълните резервоарчето с вода.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- Не съхранявайте уреда, ако още не е изстинал.
- Използвайте уреда само с вода.
- Препоръчва се използването на бутилирана минерална вода, подходяща за питейни нужди.
- В никакъв случай не оставяйте включения уред без надзор. По този начин ще спестите енергия и ще удължите живота на ел.уреда.
- Не изваждайте носача на филтъра, докато кафето се приготвя, тъй като в този момент той се намира под налягане.

### ОПИСАНИЕ

- А Шпионка за равнището в резервоара
- В Резервоар за вода
- С Повърхност за загряване на чаши
- D Светлинен индикатор за включване

- E Светлинен индикатор температура
- F Бутон за вкл./изкл (Намира се зад машината)
- G0 Централно положение (Спиране)
- G1 Позиция „Изтичане на кафе“ /„Изтичане на вода“
- G2 Позиция „Загряване на парата“
- НКОНТРОЛЕР за избор на функция (позиция „0“)
- IТръба за пароподаване/Изход за топлата вода
- JПоставка за филтъра
- KДозираща лъжица
- LФилтър за смляното кафе (1 чаша) и POD
- MЦедка за мляно кафе (2 чаши)
- NЗахранващ кабел
- OКапкосъбираща тава
- P Силиконови тръби
- RКонтролер за парата

### НАЧИН НА УПОТРЕБА

#### ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че сте отстранили напълно всякакъв вид опаковка на уреда.
- Оттеглете защитата от тръбите за аспирация на хранилището, намиращи се в задната част на машината. Всички машини са изпитани с вода. Тази защита се поставя, за да се избегнат течове при превозване на машината.
- Преди първата употребата на уреда, се препоръчва да се използва единствено с вода.
- Преди да използвате ел. уреда за първи път, почиствайте всички части, влизащи в контакт с хранителните продукти, следвайки упътванията от раздел “Почистване”.
- Преди да включите уреда, уверете се, че контролерът за пара (R) е затворен.
- ЗАХРАНВАНЕ НА ВОДОНАПОРНИЯ КРЪГ
- Тези лесни стъпки осигуряват оптимално водоподаване и трябва да бъдат извършени:
- Преди първата употреба



- Когато кафемашината не се употребява в продължение на дълго време (1 или 2 седмици)
- След като създадете пара.
- В случаите, когато резервоарчето е останал без вода.
- Напълнете резервоарчето с вода, като се стараете да не надхвърлите означението за равнище "MAX".
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Натиснете прекъсвача за вкл./изкл (F) , намиращ се в задната част на машината.
- Светлинният индикатор D ще светне, указвайки че машината е включена.
- За тази операция НЕ се налага да изчаквате, докато машината се загрее.
- Без да поставяте носача за филтъра (J), (или при поставен такъв, но без кафе), поставете съда под тръбата за пароподаване (I).
- Отворете контролера за парата(R) , като го завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка
- Завъртете контролера селектор (H) в положение кафе/вода (G1).
- От тръбата за парата ще започне да излиза пара. Изчакайте, докато изтече вода с обем около една чаша.
- Ако желаете да прекратите пароподаването, върнете селектора за функции (H) в централно положение (G0) Затворете контролера за пара завъртайки по посока на часовниковата стрелка
- С това е завършила операцията по захранване.

## ПЪЛНЕНЕ С ВОДА:

- Преди да включите уреда, задължително трябва да напълните резервоарчето с вода.
- Извадете резервоарчето от уреда.
- Напълнете резервоарчето със студена вода между означенията MAX и MIN.
- Отново поставете контейнера на мястото му, като се уверите, че пасва добре, и че тръбите са добре вкарани в контейнерчето..

## ПЪЛНЕНЕ С КАФЕ

- Отстранете подвижния филтър (J).
- Поставете цедката за желаното смляно кафе (L ó M) в държача на цедката.
- Цедката "L" (най-малката ) може да бъде използвана както за смляно кафе или хартиена еднократна доза за кафе.
- Препоръчва се използване на естествено изпечено кафе. Изпеченото на огън кафе може да повреди машината.
- Напълнете с мляно кафе изваждаемата цедка, (сложете по 6-7 гр мляно кафе на чаша).
- Ако желаете да направите 1 бр. кафе, използвайте канчето за 1 кафе и го напълнете (1 лъжичка), вземете като мярка за 1 кафе вместимостта на дозиращата лъжичка.
- За еднократна хартиена доза кафе използвайте същата цедка за 1 кафе, като добре поставете еднократната доза в цедката.
- За 2 кафета използвайте цедката за 2 кафета и сложете 2 лъжички.
- След това, леко сбийте смляното кафе с дъното на лъжичката.
- Преди да поставите държача на цедката на машината, дръпнете назад езичето, за да задържите цедката
- Отново прикрепете държача на цедката към уреда.
- Поставете държача на филтъра в комплекса за кафе, като го вкарата отдолу и го завъртите в посока, проивоположна на часовниковата стрелка докато го поставите позиция "блокиран".
- Държачът на цедката следва да е добре поставен. Правилното положение на същия е, когато дръжката е леко преминала центъра (Fig. 1) За да придобиете представа за правилното положение погледнете в долната част на държача на цедката положението за изтичане на кафе. Ще видите, че изходът не е перпендикулярен на дръжката (за да придобиете представа за положението)
- Затварянето на държача на цедката следва да се извърши при загрята машина. В случай, че машината е студена може да стане така, че затварянето да не се окаже правилно и да се получи известно изтичане над държача на цедката.
- За да можете да затворите правилно държача на цедката използвайте меродавното количество кафе (Fig 2)
- При смилане на кафето, изберете размер на смляното кафе „средно-фино“ (Fig 3). Ако кафето е смляно прекалено наситно, това може да затрудни изтичането на кафето.

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА С УРЕДА

## УПОТРЕБА:

- Преди да включите машината, уверете се, че контролерът за пара (R) е затворен.
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Включете уреда посредством бутон за вкл./изкл F, намиращ се в задната част на уреда.
- Светлинният индикатор D ще светне, указвайки, че машината работи и загрева.
- Изчакайте да светне светлинният индикатор E. Това показва, че е достигната необходимата температура.
- Напълнете държача на филтъра за кафе.
- Поставете две предварително загрепти чаши на изхода на държача на цедката.
- Завъртете контролера селектор (H) в положение кафе/вода (G1).
- Машината ще започне инфузия (извличане)
- Когато получите желаното количество кафе еспресо (дълго или късо), върнете се ктора за функция в централно положение (G0).
- След като кафето спре да изтича, изчакайте няколко секунди, преди да оттеглите чашите с кафето.
- Извадете държача на цедката и го почистете от използваното кафе.
- Измийте държача на цедката с топла вода и го изсушете добре.
- Проверете дали изваждаемата цедка е поставена правилно в държача за цедката.
- Прикрепете отново държача на цедката към уреда.

## ПОЛУЧАВАНЕ НА ТОПЛА ВОДА

- Включете уреда чрез прекъсвача вкл. / Изкл. (F), намиращ се в задната част на машината
- Светлинният индикатор (D) ще се включи, указвайки по този начин, че машината е включена и водата се загрева
- Изчакайте светлинният индикатор (E) да светне. Това указва, че водата се е загреяла до желаната температура.
- Поставете някакъв съд под пароподателя.
- Отворете регулатора на пара (R), завъртайки го наляво, в посока, противоположна на часовниковата стрелка.

- Завъртете контролера селектор (H) в положение каф вода (G1), за задействане на помпата.
- Започва да излиза топла вода през пароподаващата тръба.
- След получаване на желаното количество топла вода, върнете селектора за функция (H) към централно положение (G0), с което помпата спира.
- Затворете контролера (R) като го завъртате надясно, в посока на часовниковата стрелка.

## ПОЛУЧАВАНЕ НА ПАРА

- Парата служи за разпенване на мляко за капучино, и също така, за загревяне на други течности.
- Задействайте машината посредством изображение прекъсвач вкл./изкл. (F) в задната част на машината.
- Изчакайте светлинният индикатор за температура (E) да се включи, Това означава, че уредът е достигнал подходящата температура за приготвяне на
- За пара, завъртете контролера селектор на функция (H) в положение „пара“ (G2) и загревянето ще продължи до достигане температурата на пара.
- Светлинният индикатор (E) изключи до достигане температурата, съответстваща на пара.
- При достигане на температурата на парата, светлинният индикатор (E) светва отново.
- Поставете съд под тръбата за пара.
- Завъртете контролера за пара (R), в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Ще започне да излиза само пара.
- Когато количеството стане достатъчно, завъртете контролера (H) в централно положение, за да затворите контролера (R) и оттеглете съда.

## ВАЖНО

- Когато свършите с получаването на пара следва да възстановите водата, използвана за правене на пара. Едновременно с това, възстановете по-ниската температура за приготвяне на кафе.
- За целта, при отворен кран за парата, завъртете контролера селектор (H) в положение кафе /вода (G1), с което задействате помпата.

- Поставете контейнер под тръбата.
- Когато от пароподаващата тръба започне да излиза вода, това означава, че се е възстановила температурата за кафето, и че котелчето се е напълнило. Вече можете да затворите контролера за пара и да върнете контролера (H) в централно положение (G0).

## **ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ**

- Уредите SOLAC са програмирани така, че да пестят енергия.
- За тази цел, след няколко минути, от извършената операция, уредът се самоизключва.
- За връщане в нормална работа просто включете бутона за вкл./изкл. (F), намиращ се в задната част на машината.

## **СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ НА РАБОТАТА С УРЕДА:**

- Спрете работата на уреда и го изключете, като натиснете бутона за вкл./изкл. (F).
- Изключете уреда от електрическата мрежа.
- Източете водата от резервоарчето.
- Почистете уреда.

## **ПОЧИСТВАНЕ**

### **A. ОБИКНОВЕНО ПОЧИСТВАНЕ**

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да изстине, преди да пристъпите към почистването му.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миеш препарат и после го подсушете.
- За почистването му не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен рН фактор, като белина и абразивни продукти.
- Не допускайте проникването на вода или друга течност през вентилационните отвори, за да избегнете повреди в работните части във вътрешността на уреда.
- Не се допуска която и да е част от този уред да бъде измивана в съдомиялна машина.
- Подсушете всички части преди да сглобите и съхраните уреда.

### **B. ПОЧИСТВАНЕ НА ПАРОПОДАТЕЛЯ**

- **ВНИМАНИЕ!** Бъдете изключително внима-

телни, тъй като частите на пароподавателя може да се окажат силно нагорещени.

- Преди да изключите машината, препоръчва се да почистите пароподаващата тръба след приготвянето на парата с цел да избегнете наслагането на нечистотии.
- За целта извадете калъфа на пароподавателя.
- Поставете чаша с известно количество вода под тръбата и я потопете под вода.
- Пуснете гореща вода през тръбата, като следвате указанията "Получаване на топла вода".
- Подсушете със сух парцал и поставете отново калъфа.
- В случай, че не излиза пара, това може да се дължи на това, че изходът е запушен със изсъхнало мляко. В такъв случай внимателно използвайте вода, за да отпушите крайника на пароподавателя.
- След като го почистите, измийте с течаща вода и го поставете отново. Подайте пара отново.

### **ОБРАБОТКА НА КОТЛЕНИЯ КАМЪК:**

- За да бъде пълноценна работата на уреда, по него не бива да има отлагания от вар или магнезий, получаващи се от употреба на вода с висока твърдост.
- За да предотвратите този проблем, препоръчваме Ви да използвате вода с ниско съдържание на варовик или магнезий.
- Въпреки това, ако не е възможно използването на препоръчания по-горе вид вода, трябва да пристъпите към периодичната обработка на уреда за намаляване на котления камък, с периодичност от:
  - 6 седмици, ако водата е с висока твърдост.
  - 12 седмици, ако водата е твърда.
- За целта препоръчваме да се използва продукт против котлен камък за този вид уреди. Препаратът се продава в специализирани магазини и оторизираните сервиси.
- Не се препоръчват домашни разтвори, така както използването на оцет при обработката за премахването на калция от уреда.

# CAFETIERĂ

## CE4502 - CE4503 - CE4504

## CE4505 - CE4506

### UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă accesoriile sale nu sunt montate corespunzător.
- Nu porniți aparatul fără să aibă apă.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pentru pornire/oprire nu funcționează.
- Nu mișcați aparatul în timpul utilizării.
- Respectați nivelurile MAX și MIN.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Înainte de a umple rezervorul de apă, scoateți aparatul din priză.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.
- Nu depozitați aparatul dacă mai este fierbinte.
- Utilizați numai apă pentru aparat.
- Utilizarea apei minerale îmbuteliate, adaptate pentru consumul oamenilor, este recomandată.
- Nu lăsați niciodată aparatul conectat și ne-supravegheat dacă nu este utilizat. Astfel se economisește energie și se prelungeste durata de viață a aparatului.
- Nu scoateți suportul filtrului când se face cafea, deoarece la acel moment este sub presiune.

### DESCRIERE

- A Nivel rezervor de apă
- B Rezervor de apă
- C Reșou pentru încălzirea ceștilor
- D Indicator luminos: PORNIT/OPRIT
- E Indicator luminos: Temperatură
- F Întrerupător pentru PORNIRE/OPRIRE (Pe spatele aparatului)

- G0 Poziție centrală (Oprire)
- G1 Poziție cafea/apă
- G2 Poziție încălzire pentru abur
- H Buton de selectare a funcției
- I Țeavă pentru apă fierbinte/ abur
- J Suport pentru filtru
- K Lingură de măsurare
- L Filtru pentru o singură măsură (sau capsulă)
- M Filtru de cafea măcinată (2 cești)
- N Cablu de alimentare
- OTavă de scurgere
- P Tuburi de silicon
- R Buton pentru apă/abur

### INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

#### ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că ați înlăturat toate ambalajele produsului.
- Scoateți protecția tuburilor de aspirație din rezervor, în partea din spate a aparatului. Toate aparatele au fost testate cu apă, acea protecție este pentru a preveni scurgerea în timpul transportului.
- Înainte de a utiliza acest produs pentru prima dată, este recomandabil să îl testați folosind doar apă.
- Tot înainte de prima utilizare, curățați componentele care vor intra în contact cu alimentele în modul prezentat în secțiunea despre curățare.
- Înainte de a conecta aparatul, verificați ca butonul pentru apă/ abur (R) să fie în poziție oprită.

#### AMORSAREA CIRCUITULUI

- Această operație simplă asigură distribuirea optimă și trebuie să fie efectuată:
- La prima pornire.
- Atunci când aparatul nu este utilizat pentru o perioadă lungă de timp (una sau două săptămâni).
- După obținerea aburului.
- Când rezervorul a rămas fără apă.

- Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Apăsăți întrerupătorul pentru PORNIRE/OPRIRE (F) situat pe spatele aparatului.
- Indicatorul luminos (D) se va aprinde, indicând astfel că aparatul este conectat.
- Nu trebuie să așteptați ca aparatul să se încălzească pentru această operație.
- Fără ca suportul pentru filtru să fie montat (J) (sau cu suportul pentru filtru montat, dar fără cafea în el), așezați un recipient sub orificiul tubului de evacuare a aburului (I).
- Poziționați butonul pentru abur (R) în poziție deschisă, rotindu-l spre stânga.
- Rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1).
- Apa va ieși prin orificiul de evacuare a aburului. Așteptați până când aproximativ o ceașcă plină a fost umplută.
- Pentru a opri curgerea, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția centrală (G0) și poziționați butonul pentru abur(R) în poziție închisă, rotindu-l spre dreapta.
- Aceasta va finaliza operația de amorsare.

#### **UMPLEREA CU APĂ:**

- Recipientul trebuie să fie umplut cu apă înainte de pornirea aparatului.
- Scoateți rezervorul de apă.
- Umpleți recipientul cu respectarea nivelului MAX.
- Așezați rezervorul înapoi în carcasă, asigurându-vă că este bine fixat și că tuburile de silicon sunt bine introduse în rezervorul de apă.

#### **UMPLEREA CU CAFEA:**

- Îndepărtați suportul pentru filtru (J).
- Poziționați filtrul pentru cafea măcinată selectat (L sau M) în suportul pentru filtru.
- Filtrul L (cel mai mic) poate fi utilizat fie pentru cafea măcinată, fie pentru capsule din hârtie..
- Recomandăm utilizarea cafelei naturale, deoarece utilizarea anumitor cafele prăjite poate afecta funcționarea aparatului.
- Umpleți filtrul detașabil ales (una sau două cești) cu cafea măcinată (6-7 g per ceașcă).
- Utilizând lingura de măsurare (I) pentru o cafea, puneți o lingură.

- Pentru o capsulă (o singură doză de hârtie), utilizați același filtru pentru o cafea, așezând modul bine poziționat în filtru.
- Pentru 2 cafele, utilizați filtrul pentru 2 cești și puneți 2 linguri.
- Apoi apăsați ușor în jos cafeaua măcinată și spatele lingurii.
- Înainte de montarea suportului pentru filtru în ansamblul cafetierei, rotiți suportul lingurii înapoi.
- Montați suportul filtrului în aparat încă o dată.
- Poziționați suportul pentru filtru în ansamblul cafetierei introducând ansamblul și rotindu-l spre stânga, de la stânga la dreapta, până când se fixează în poziție.

#### **UTILIZAȚI URMĂTOARELE SUGESTII:**

1. Suportul pentru filtru trebuie să fie bine poziționat. Poziția corectă este cu mânerul ușor trecut de centru (Fig1). Consultați poziția orificiului de curgere a cafelei în partea de jos pentru a vă face o idee cu privire la poziția corectă: veți observa că direcția de curgere a cafelei nu este perpendiculară pe mâner (pentru a vă face o idee cu privire la poziție)
2. Suportul pentru filtru trebuie să fie închis atunci când aparatul este încălzit. Dacă aparatul este rece, poate avea loc o închidere incorectă, aceasta cauzând o pierdere de aer deasupra suportului pentru filtru.
3. Utilizați cantitatea potrivită de cafea (Fig 2), pentru a putea închide corect suportul pentru filtru
4. Utilizați cafea cu o granulație medie-fină (Fig 3). Dacă aceasta este prea fină, poate fi îngreunată evacuarea cafelei.

#### **UTILIZARE**

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă butonul de reglare a aburului (R) este în poziție închisă.
- Conectați aparatul la rețeaua electrică.
- Porniți dispozitivul apăsând pe butonul PORNIRE/OPRIRE F situat pe spatele aparatului.
- Indicatorul luminos D se va aprinde, indicând faptul că aparatul este PORNIT și se încălzește.
- Așteptați până când indicatorul E se aprinde, indicând faptul că temperatura corectă a fost atinsă.
- Umpleți suportul filtrului cu cafea.

- Așezați una sau două cești preîncălzite la orificiul de evacuare al suportului pentru filtru.
- Rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1)
- Unitatea va începe cu prepararea cafelei.
- După ce ați obținut cantitatea dorită de cafea espresso (scurtă sau lungă), rotiți butonul de selectare a funcției în poziția centrală (G0).
- După finalizarea alimentării așteptați câteva secunde, scoateți ceștile de cafea.
- Scoateți suportul pentru filtru și goliți-l de zață.
- Spălați suportul pentru filtru sub jet de apă și uscați bine.
- Verificați ca filtrul detașabil să fie corect așezat în suportul pentru filtru.
- Reatașați suportul pentru filtru la aparat.
- Pentru abur, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția pentru abur (G2), iar aparatul va continua sa se încălzească până când va atinge temperatura pentru abur.
- În timpul încălzirii, indicatorul luminos va clipi mai repede decât în timpul încălzirii pentru cafea.
- Indicatorul luminos (E) se va stinge până când temperatura potrivită pentru abur va fi atinsă.
- Când temperatura pentru abur va fi atinsă, indicatorul luminos (E) se va aprinde din nou
- Așezați un recipient sub conducta pentru abur.
- Poziționați butonul de reglare a aburului (R) în poziție deschisă, rotindu-l spre stânga.
- Numai aburul va începe să iasă.
- Când aveți suficient abur, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția centrală (G0), poziționați butonul (R) în poziție închisă și scoateți recipientul.

### **OBȚINEREA APEI FIERBINȚI**

- Porniți dispozitivul utilizând întrerupătorul pentru PORNIRE/OPRIRE (F) situat pe spatele aparatului.
- Indicatorul luminos (D) se va aprinde indicând faptul că aparatul este PORNIT și apa se încălzește.
- Așteptați până când se aprinde indicatorul luminos (E). Această situație indică faptul că apa a atins temperatura potrivită.
- Așezați un recipient sub vaporizator.
- Poziționați regulatorul pentru abur (R) în poziție deschisă, rotindu-l spre stânga.
- Rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1), care controlează pompa.
- Apa fierbinte va începe să curgă prin țeava pentru abur.
- După ce a fost obținută cantitatea dorită de apă fierbinte, rotiți butonul de selectare a funcției (H) în poziția centrală (G0), care va opri pompa.
- Poziționați butonul (R) în poziție închisă rotindu-l spre dreapta.

### **OBȚINEREA ABURULUI:**

- Aburul este utilizat pentru a vaporiza lapte pentru cappuccino, și poate încălzi și alte lichide.
- Porniți aparatul utilizând butonul pornit/oprit (F) situat pe spatele aparatului.
- Așteptați până când indicatorul luminos E pentru cafea se aprinde, indicând faptul că aparatul a atins temperatura corectă pentru cafea.

### **IMPORTANT**

- Când terminați aburul, trebuie să înlocuiți apa folosită pentru a face abur și, în același timp, să reveniți la temperatura precedentă (mai mică) pentru a face cafea.
- Pentru a face acest lucru, cu butonul pentru abur în poziție deschisă, rotiți butonul de selectare (H) în poziția pentru cafea/apă (G1) pentru a activa pompa.
- Puneți un recipient sub tub.
- Când apa începe să curgă prin țeava pentru abur, înseamnă că a ajuns din nou la temperatura necesară pentru cafea și că fierbătorul s-a umplut. Puteți poziționa butonul pentru abur în poziție închisă și să rotiți butonul de selectare a funcției în poziția centrală (G0).
- Funcția de oprire automată:  
Aparatele SOLAC sunt proiectate pentru a economisi energie.  
În acest scop, după câteva minute, dacă în această perioadă utilizatorul nu a efectuat nici o acțiune asupra aparatului, unitatea trece în modul de economisire a energiei.  
Pentru a reveni la funcționarea normală, trebuie doar să poziționați în poziție deschisă butonul (F) situat pe spatele aparatului.

### **DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:**

- Opriți aparatul, apăsând întrerupătorul pornire/oprire (F).
- Scoateți aparatul din priză.
- Scoaterea apei din rezervorul de apă

- Curățați aparatul.

## CURĂȚARE

### CURĂȚAREA DE BAZĂ

- Decuplați aparatul de la priză și lăsați-l să se răcească înaintea oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de lichid de spălare, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, de exemplu înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Nu lăsați apa sau orice alt lichid să pătrundă în gurile de aerisire, pentru a evita deteriorarea pieselor interne ale aparatului..
- Nicio componentă a aparatului nu este potrivită pentru curățare în mașina de spălat vase.
- După spălare, uscați toate componentele înainte de a le monta împreună și a depozita aparatul.

### CURĂȚAREA BAGHETEI DE ABURI

- **ATENȚIE:** Bagheta tubului vaporizator și manșonul tubului vaporizator pot fi **FOARTE FIERBINȚI**.
- Se recomandă curățarea și ștergerea bageței tubului vaporizator după vaporizarea laptelui pentru a preveni depozitarea murdăriei înainte de a opri aparatul.
- Pentru a face acest lucru, trageți manșonul tubului vaporizator în jos și curățați-l sub jet de apă caldă.
- Umpleți o cană cu puțină apă, scufundați bagheta tubului vaporizator în apă.
- Scurgeți apa fierbinte prin țeavă, urmând instrucțiunile „Obținerea apei fierbinți”.
- Utilizați o cârpă pentru a usca bagheta tubului vaporizator și puneți la loc manșonul tubului vaporizator.
- În cazul în care nu iese abur din bagheta tubului vaporizator, înseamnă că laptele întărit blochează bagheta. Utilizați cu grijă un ac pentru a curăța resturile de lapte de la deschiderea vârfului tubului vaporizator pentru a elimina orice blocaj,
- După curățare, clătiți cu apă de la robinet și reasamblați. După care utilizați tubul din nou.

### TRATAREA DEPUNERILOR DE CALCAR:

- Pentru ca aparatul să funcționeze corect, trebuie menținut fără depunerile de tartru sau

magneziu create prin folosirea apei dure.

- Pentru a preveni acest tip de problemă, noi recomandăm utilizarea apei cu conținut scăzut de calcar sau magneziu.
- Totuși, dacă nu puteți utiliza tipul de apă recomandat mai sus, trebuie să îndepărtați periodic depunerile de calcar de pe aparat:
  - La fiecare 6 săptămâni dacă apa este „foarte dură”.
  - La fiecare 12 săptămâni dacă apa este „dură”.
- Pentru a face acest lucru, vă recomandăm utilizarea produsului specific Decal pentru un astfel de tip de aparat, care se găsește în magazine specializate și servicii tehnice autorizate.
- Soluțiile improvizate nu sunt recomandate pentru detartrajul acestui aparat, de exemplu utilizarea oțetului.

- من المستحسن تنظيف أنبوب المرذاذ بعد إجراء البخار لمنع ترسبات الأوساخ وقيل إطفاء الجهاز.  
-للقيام بذلك، قم بإزالة غطاء المرذاذ.
- ضح كوباً مع قليل من الماء، تحت الأنبوب وغطس الأنبوب في الماء.
- قم بإخراج الماء الساخن من خلال الأنبوب، باتباع الإرشادات "الحصول على الماء الساخن".
- استخدم قطعة قماش لتجفيف الأنبوب ثم ضح الغطاء من جديد.
- في حالة لم يخرج البخار فقد يكون ذلك بسبب وجود كلس جاف يسد المخرج. في هذه الحالة، استخدم بعناية إبرة لفتح طرف المرذاذ.
- بعد التنظيف، اشطف بالماء الجاري من الصنبور و قم بإعادة تجميعه، رش من جديد.

### معالجة القشور الكلسية:

- لأجل تشغيل مثالي للجهاز، فإنه يجب أن يكون غالباً من قشور الكلس أو المغنيسيوم، والتي تنشأ عن استعمال مياه عالية العسر.
- لتجنب هذا النوع من المشاكل ينصح باستعمال مياه منخفضة المعادن الكلسية أو المغنيسيوم.
- في كل حال من الأحوال، إذا لم يمكن استعمال نوع المياه الموصى بها سابقاً، ينبغي إجراء بشكل دوري معالجة إزالة الترسبات من الجهاز، مع فترة دورية:
  - كل ٦ أسابيع إذا كان الماء "شديد العسر".
  - كل ٢١ أسبوع إذا كان الماء "عسر".
- لذلك فإننا ننصح باستخدام منتج معين لهذا النوع من الأجهزة، الذي يباع في متاجر متخصصة وخدمات تقنية معتمدة.
- لا ينصح بمحايل محلية الصنع، مثل استعمال الخل، في معالجة إزالة الترسبات من الجهاز.



- تحقق من وضع المرشح القابل للإزالة تماماً في حامل المرشحات.
- ركب من جديد حامل المرشحات بالجهاز.

## الحصول على الماء الساخن

- شغل الجهاز، عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (F) في الجزء الخلفي من الجهاز.
- سوف يضيء المؤشر الضوئي (D) ، ما يشير إلى أن الجهاز موصول وأن الماء قد تسخين.
- انتظر إلى أن يضيء المؤشر الضوئي (E) . الوضع الذي يشير إلى أن الماء قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة.
- ضع وعاءاً تحت المرذاذ.
- افتح منظم البخار (R)، وذلك بتدويره إلى اليسار عكس اتجاه عقارب الساعة.
- أدر عنصر التحكم بتحديد (H) إلى وضع القهوة/الماء (IG)، لتشغيل المضخة.
- سيبدأ الماء الساخن بالخروج من أنبوب المرذاذ.
- بعد الحصول على الكمية المطلوبة من الماء الساخن، قم بإعادة مفتاح تحديد الوظيفة (H) إلى الموضع الوسط (OG)، والذي ستوقف به المضخة.
- أغلق أداة التحكم (R) وذلك بالتدوير إلى اليمين في اتجاه عقارب الساعة.

## الحصول على البخار

- يستخدم البخار لعمل رغوة الحليب للكاپاتشينو، ويمكن أيضاً تسخين سوائل أخرى.
- شغل الجهاز، عن طريق الضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (F) في الجزء الخلفي من الجهاز.
- انتظر إلى أن يضيء المؤشر الضوئي لدرجة الحرارة (E) . ما يشير إلى أن الجهاز قد وصل إلى درجة الحرارة المناسبة للقهوة.
- بالنسبة للبخار، أدر مفتاح محدد الوظيفة (H) إلى موضع البخار (YG) وسوف يستمر في التسخين حتى يصل إلى درجة حرارة البخار.
- سوف ينطفئ المؤشر (E) حتى يصل إلى درجة الحرارة المناسبة للبخار.
- عندما يصل درجة حرارة البخار، (E) سوف يضيء مرة أخرى
- ضع وعاءاً تحت أنبوب البخار.
- افتح عنصر التحكم في البخار (R) عن طريق التدوير عكس اتجاه عقارب الساعة.
- سيبدأ البخار بالخروج فقط.
- عندما يكون لديك ما يكفي، أعد عنصر التحكم (H) إلى الموضع الوسط (OG)، وأغلق عنصر التحكم (R) وأزل الوعاء.

## هام

- عند الانتهاء من صنع البخار، يجب استبدال المياه المستخدمة لصنع البخار وفي نفس الوقت استعادة درجة الحرارة (الأدنى) لصنع القهوة.
- للقيام بذلك، مع فتح صنبور البخار، أدر عنصر التحكم بالتحديد (H) إلى وضع القهوة/الماء (IG) ، والذي به سيتم تفعيل المضخة.
- ضع الوعاء تحت الأنبوب.
- عندما يبدأ الماء بالخروج عبر أنبوب البخار، فهذا يعني أن درجة حرارة القهوة قد استعادت وتم ملء المرجل. يمكنك الآن إغلاق عنصر التحكم بالبخار وإعادة عنصر التحكم (H) إلى الموضع الوسط (OG).

## وظيفة الفصل التلقائي

- إن آلات CALOS مصممة لتوفير الطاقة.
- مع هذا الغرض، بعد بضع دقائق، من إجراء العملية الأخيرة، ينطفئ الجهاز تلقائياً.
- للعودة إلى التشغيل العادي، ما عليك سوى توصيل زر التشغيل-الإيقاف (F) في الجزء الخلفي من الماكينة.

## بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- أوقف الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف (F) لفصل الجهاز.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي.
- قم بإزالة ماء الخزان.
- نظف الجهاز.

## التنظيف

### أ. التنظيف الأساسي

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية بضع قطرات من منظف ثم جففه.
- لا تستخدم مذبيبات ولا منتجات بعنصر هيدروجيني حامضي أو أساسي مثل المبيض ولا منتجات كاشطة.
- لا تترك ماء أو سوائل أخرى تدخل من خلال فتحات التهوية لمنع الأضرار في الأجزاء التشغيلية الداخلية للجهاز.
- إن أي جزء من أجزاء هذا الجهاز هو غير مناسب لتنظيفه في غسالة الصحون.
- ثم جفف كل القطع قبل تركيبها وحفظها.

### ب. تنظيف المرذاذ

تنبيه: لأن جميع أجزاء المرذاذ قد تكون ساخنة للغاية

- عندما ينفد الخزان من الماء.
- أملاً الخزان بالماء، واحرص على عدم تجاوز علامة المستوى "XAM".
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- اضغط على مفتاح التشغيل/الإيقاف (F) في الجزء الخلفي من الجهاز.
- سوف يضيء المؤشر الضوئي D للإشارة إلى أن الجهاز موصول.
- بالنسبة لهذه العملية، ليس من الضروري انتظار أن تكون الآلة ساخنة
- دون وضع حامل المرشحات (I)، (أو مع حامل المرشحات، ولكن بدون بن)، ضع وعاء تحت أنبوب البخار (I).
- افتح أداة التحكم في البخار (R)، وذلك بالتدوير عكس اتجاه عقارب الساعة
- أدر عنصر التحكم بتحديد (H) إلى وضع القهوة/الماء (1G).
- سيخرج الماء من خلال أنبوب البخار. انتظر إلى أن يخرج سعة فنجان واحد تقريباً
- لإنهاء التزويد، أعد محدد الوظائف (H) إلى الوضع الوسط (0G) أغلق عنصر التحكم بالبخار (R) عن طريق التدوير في اتجاه عقارب الساعة.
- بذلك تنتهي عملية الفيتلة.

## تعبئة الماء:

- لا بد من ملء الخزان مسبقاً بالماء قبل تشغيل الجهاز.
- استخرج الخزان من الجهاز.
- أملاً الخزان بالماء البارد، مع مراعاة المستوى XAM و NIM
- قم بإعادة وضع الخزان في مكان تثبيته، وتأكد من تركيبه جيداً وإدخال الأنابيب بالشكل الصحيح في الخزان.

## ملء البن

- انزع حامل المرشحات (I).
- قم بإدخال مرشح البن المطحون المطلوب (L أو M) في حامل المرشحات.
- يجوز استخدام المرشح L (الأصغر) بدون تمييز للبن المطحون أو للمقدار الواحد من كيس ورقي.
- ننصح باستخدام البن المحمص الطبيعي. قد يؤثر استخدام البن المحمص على أداء الآلة
- أملاً بالبن المطحون المرشح القابل للإزالة، (يجب وضع 7-6غ من البن المطحون لكل فنجان من القهوة ترغب بتحضيره).
- إذا كنت ترغب في صنع 1 فنجان قهوة، فاستخدم المغرفة لـ 1 فنجان قهوة وأملاً المغرفة (1 ملقعة)، خذ سعة الملعقة الموزعة كقياس لفنجان قهوة.
- للكيس (مقدار واحد كيس ورقي)، استخدم نفس المغرفة لـ 1 كوب من القهوة، ثم ضع المقدار الواحد من الكيس جيداً في المغرفة.
- لـ 2 فنجان قهوة، استخدم المغرفة لـ 2 فنجان قهوة ثم ضع 2 ملقعة.
- بعد ذلك، اضغط قليلاً البن المطحون بالجزء الخلفي من الملعقة.
- قبل تركيب حامل المرشحات بالجهاز، اسحب اللسان إلى الخلف لمسك المغرفة
- ركب من جديد حامل المرشحات بالجهاز.
- ضع حامل المرشح في آلة القهوة وذلك بإدخاله من أسفل الآلة وأدره عكس اتجاه عقارب الساعة حتى يكون في وضع القفل

## نصائح الاستعمال

- يجب أن يتم وضع حامل المرشح جيداً. الموضع الصحيح هو مع المقبض متقدم قليلاً من الوسط (1 gif). انظر في الجزء الأسفل من حامل المرشح، موضع خروج القهوة للحصول على فكرة عن الموضع الصحيح: ستلاحظ أن الخروج ليس عمودياً على المقبض (للحصول على فكرة عن الموضع)
- يجب أن يتم إغلاق حامل المرشح مع الجهاز وهو ساخن. إذا كانت الآلة باردة، فقد يحدث أن يكون الإغلاق غير صحيح ويكون هناك فقدان صغير من فوق حامل المرشح.
- استخدم الكمية المناسبة من البن (2 gif)، لتتمكن من إغلاق حامل المرشح بالشكل الصحيح
- استخدم حجم طحن البن متوسط-ناعم (3 gif)، ناعم كثيراً يمكن أن يصعب لك خروج القهوة.

## الاستعمال:

- قبل توصيل الآلة تحقق من أن عنصر التحكم في البخار (R) مغلق.
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- شغل الجهاز، عن طريق الضغط على زر التشغيل/الإيقاف F، في الجزء الخلفي من الجهاز.
- سوف يضيء المؤشر الضوئي D، ما يشير إلى أنه قيد التشغيل والتسخين.
- انتظر حتى يضيء المؤشر E، ما يشير إلى أنه تم الوصول إلى درجة الحرارة المناسبة
- أملاً حامل فلتر القهوة.
- ضع فنجاناً أو فنجانين مسخّنين مسبقاً في مخرج حامل المرشحات.
- أدر عنصر التحكم بتحديد (H) إلى وضع القهوة/الماء (1G)
- ستبدأ الوحدة بالنقع.
- عند الحصول على الكمية المطلوبة من قهوة الإسبريسو (قصيرة أو طويلة)، أعد محدد الوظيفة إلى الموضع الوسط (0G).
- مع الانتهاء من امداد الطاقة انتظر بضع ثوان، و قم برفع الفناجين مع القهوة.
- قم بإزالة حامل المرشح وإفراغه من ثفل القهوة.
- اغسل حامل المرشح بالماء الجاري وجففه جيداً.

**CE4502 - CE4503 - CE4504 CE4505 - CE4506****الاستخدام والعناية:**

- لا تستعمل الجهاز إذا لم تكن أدواته الملحقة مركبة بالشكل الصحيح.
- لا تشغل الجهاز بدون ماء.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف الخاصة به لا تعمل.
- لا تحرك الجهاز أثناء ما يكون قيد الاستعمال.
- قم بمراعاة المستويات XAM و NIM.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي قبل ملء خزان الماء.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو نقص الخبرة والمعرفة.
- لا تقم بتخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً.
- لا تستخدم الجهاز إلا مع ماء.
- ينصح باستعمال المياه المعدنية المعبأة الصالحة للاستهلاك البشري.
- لا تترك الجهاز أبداً موصولاً وبدون مراقبة. بالإضافة إلى ذلك ستقوم بتوفير الطاقة وإطالة عمر الجهاز.
- لا تقم بإزالة حامل المرشحات عند صنع القهوة، لأنه في هذه اللحظة يكون تحت الضغط.

**الوصف**

- A ثقب مستوى الخزان
- B خزان ماء
- C سطح لتسخين الفناجين
- D مؤشر توصيل
- E مؤشر درجة الحرارة
- F زر تشغيل/إيقاف (حلف الجهاز)
- G - الوضع الوسط (متوقف)
- G ١ وضع خروج القهوة/خروج الماء
- G ٢ وضع تسخين بخار
- H عنصر تحكم بتحديد الوظيفة (وضع ٠)
- I أنبوب مرذاذ/خروج ماء ساخن
- J حامل مرشحات
- K ملعقة موزعة
- L مرشح للين المطحون (١ فنجان) و DOP
- M مرشح للين المطحون (٢ فناجين)
- N سلك تغذية
- O صينية جمع القطرات
- P أنابيب سيليكون
- R جهاز التحكم بالبخار

**طريقة الاستخدام**

ملاحظات أولية للاستعمال:

- تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.
- قم بإزالة حماية أنابيب الشفط من الخزان، في الجزء الخلفي من الجهاز. تم اختبار جميع الآلات بالماء، وتلك الحماية هي لتجنب التقطير أثناء النقل.
- قبل استعمال المنتج لأول مرة، من المستحسن استخدامه فقط مع الماء.
- قبل استعمال المنتج لأول مرة، نظف الأجزاء في اتصال مع الأطعمة كما هو موضح في فقرة تنظيف.
- قبل توصيل الآلة تحقق من أن عنصر التحكم في البخار (R) مغلق.

**فتيل الدائرة**

تضمن هذه العملية البسيطة إمداد الطاقة المثالي ويجب إجراؤها:

- في التشغيل الأول:
- عندما تبقى الآلة فترة طويلة من دون استخدام (أسبوع أو أسبوعين)
- بعد صنع البخار

## **ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA**

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>

También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.

Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

## **EN ) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE**

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

## **DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE**

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

## **FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE**

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous

pouvez accéder au lien suivant :

<http://solac.com>

Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel

d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

## **PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA**

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica.

Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>

Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

## **IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA**

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

## **NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING**

Dit product valt onder de legale garantieverwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving.

Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

## PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepisami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>  
Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.  
Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

## BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси. Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>  
Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).  
Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

## CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.  
Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>  
Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.  
Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

## SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci. Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

## HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>  
Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.  
A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

## RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.  
Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>  
De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).  
Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>.

الضمان والمساعدة التقنية (AR)  
يغطي هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى: رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية)

<http://solac.com>  
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

**AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA**

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)  
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)  
541153685223

**BG) BULGARIA - EUROPE**

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766  
SOFIA  
35929211120

**DZ) ARGELIA - AFRICA**

46, Ave MAX MARCHAND  
Oran  
213041532020

**ES) ESPAÑA - EUROPE**

Avda. Los Huetos, 79-81  
1010 Vitoria  
902012539  
atencioncliente@solac.com

**FR) FRANCIA - EUROPE**

ZA Les Bas Musats, 18  
Les Bas Musats 89100  
Malay-le-Grand  
03 86 83 90 90

**HU) HUNGRÍA - EUROPE**

Késmárk utca 11-13 1158  
BUDAPEST  
+36 1 370 4519

**IND) INDIA - ASIA**

C-175, Sector-63, Noida,  
Gautam Budh Nagar - 201301  
Delhi  
(+91) 120 4016200

**LB) LÍBANO - MIDDLE EAST**

Imasdounian Building 701064 Zalka,  
Beirut  
961 1 887 501

### **LT) LITUANIA - EUROPE**

Strazdo g. 70A LT-48460  
Kaunas  
8-37 759025

### **MAR) MARRUECOS - AFRICA**

Big distribution society 4 Rue 13 Lot.  
Smara Oulfa,  
Casablanca  
(+212) 522 89 40 21

### **ME) MONTENEGRO - EUROPE**

Rastovac bb, 81400  
Niksic  
+382 40 217 055

### **MXN) MEXICO - AMERICA**

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc  
Ciudad de México  
(+52) 55 55468162

### **NL) HOLANDA - EUROPE**

Wartelstraat 2, 8223 EH  
Lelystad  
0320-237930

### **PER) PERU - AMERICA**

Calle los Negocios 428, Surquillo  
Lima  
(511) 421 6047

### **PT) PORTUGAL - EUROPE**

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677 Lisboa  
+351 210966324

### **SA) SOUTHAFRICA - AFRICA**

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora Road, Croydon, Kempton Park, 1619  
Johannesburg  
(+27) 011 392 5652



lo que hacemos, lo hacemos bien  
what we do, we do well

Español / **ES**  
English / **EN**  
Français / **FR**  
Deutsch / **DE**  
Português / **PT**  
Italiano / **IT**  
Nederlands / **NL**  
Česky / **CS**  
Polski / **PL**  
Slovenský / **SK**  
Magyar / **HU**  
българск / **BG**  
Română / **RO**  
العربية / **AR**